

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»

Институт психолого-педагогического образования
Кафедра германской филологии (ГФ)

**Современные медийные тексты как средство формирования
коммуникативной компетенции на уроках английского языка**

Выпускная квалификационная работа
по направлению 44.03.01 Педагогическое образование,
профилю «Образование в области иностранного языка (английского)»

Идентификационный код ВКР:102

Екатеринбург
2016 г.

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»

Институт психолого-педагогического образования
Кафедра германской филологии (ГФ)

К ЗАЩИТЕ ДОПУСКАЮ
Заведующая кафедрой ГФ
_____ Б.А.Ускова
«__» _____ 2016г.

**Современные медийные тексты как средство формирования
коммуникативной компетенции на уроках английского языка**

Выпускная квалификационная работа
по направлению 44.03.01 Педагогическое образование,
профилю «Образование в области иностранного языка (английского)»

Идентификационный код ВКР:102

Исполнитель:

Студентка группы ИА-402

М.А. Казакова

Руководитель:

Доцент кафедры германской филологии

канд. пед. наук, доцент

Б.А.Ускова

Нормоконтролер:

Доцент кафедры германской филологии

канд. пед. наук, доцент

М.В.Фоминых

Екатеринбург

2016 г.

Содержание

Введение	5
Глава 1. Теоретические аспекты использования аутентичных медийных текстов как средства формирования коммуникативной компетенции на уроках иностранного языка	8
1.1. Проблемы и принципы формирования коммуникативной компетенции на уроках английского языка.....	8
1.2. Определение и содержание понятия «аутентичные материалы». Критерии и трудности отбора	14
1.3. Медийный текст как аутентичный материал. Классификация, источники медийных текстов. Организация учебной работы с печатным медийным текстом	19
Выводы по главе 1.....	26
Глава 2. Опыт внедрения разработанной системы заданий с использованием медийных текстов на среднем этапе изучения английского языка	28
2.1. Анализ степени использования аутентичных медийных текстов в УМК по английскому языку для среднего этапа обучения	28
2.2. Содержание разработанной системы заданий с использованием медийных текстов. Этапы проведения эксперимента. Ошибка! Закладка не определена.	
2.3. Анализ результатов. Методические рекомендации по организации работы с аутентичным неадаптированным материалом.....	48
Вывод по главе 2	54
Заключение	55
Литература	57
Приложения	60

Введение

Одной из основных целей освоения программы «Иностранный язык» в рамках основного общего образования согласно ФГОС является совершенствование коммуникативной компетенции, опирающееся на овладение языковыми и речевыми навыками и умениями совместно с расширением лингвистического кругозора.[8] Формирование коммуникативной компетенции относится к числу центральных проблем современной лингводидактики. Помимо владения основными средствами языка, данная компетенция включает умение работы с информацией для ее преобразования в соответствии с собственными представлениями и последующего выражения личностного мнения к воспринятой информации при её передаче собеседнику. Здесь следует отметить еще одну из целей освоения программы, а именно, формирование активной личностной позиции в восприятии мира и развитие национального самосознания посредством ознакомления с особенностями жизни иностранного общества и образцами зарубежной литературы разных жанров.

Использование медийных текстов в качестве учебных вспомогательных материалов представляет собой интегрированное средство достижения этих целей. Прежде всего, медийные тексты являются аутентичными и, соответственно, наиболее полно отражают жизнь современной иноязычной культуры, а являясь образцами публицистического жанра, неоднозначны и вызывают различные личностные оценки, что соответствует цели формирования выраженной личностной позиции, и дискуссии, в которых так или иначе реализуется и приобретает коммуникативная компетенция. В дополнение, аутентичность текстов предполагает отражение в них современных процессов, происходящих в языке, то есть они совершенствуют языковую составляющую коммуникативной компетенции.

Методика применения медийных текстов на уроках иностранного языка с целью формирования коммуникативной компетенции недостаточно разработана, это и обуславливает актуальность написания данной работы.

Объект исследования – процесс преподавания английского языка на среднем этапе обучения.

Предмет исследования – методика применения аутентичных неадаптированных медийных текстов в процессе формирования коммуникативной компетенции на уроках английского языка.

Цель работы – теоретическое описание методики использования аутентичных неадаптированных медийных текстов на уроках английского языка и создание системы заданий в рамках данной методики.

Для достижения данной цели были поставлены следующие задачи:

- 1) Изучить лингводидактическую литературу по проблеме формирования коммуникативной компетенции;
- 2) Дать определение понятиям «аутентичность» и «медийный текст»;
- 3) Привести классификацию «медийных текстов»;
- 4) Описать методику работы с аутентичными медийными текстами, привести особенности отбора текстов и комплекс используемых упражнений.
- 5) Провести анализ представленности работы с аутентичными медийными материалами в учебных пособиях;
- 6) Разработать систему заданий с использованием медийных текстов на уроках английского языка;
- 7) Провести эксперимент по внедрению разработанной системы заданий.

Для решения задач были использованы такие методы, как анализ теоретических источников и нормативных документов по данной проблеме, синтез и сравнение, классификация, эксперимент, анкетирование и методы математической обработки данных.

Гипотеза – применение медийных текстов на уроках английского языка помогает повысить уровень сформированности коммуникативной компетенции на уроках английского языка.

Научная новизна – оценка эффективности использования медийных текстов при реализации программы «иностраный язык» на среднем этапе обучения.

Данная работа вносит теоретический вклад в изучение взаимосвязи использования аутентичного, в частности медийного, текста и процесса формирования коммуникативной компетенции на уроках иностранного языка.

Практическая значимость работы определяется возможностью использования разработанной системы заданий в индивидуальной педагогической практике, а также представленных рекомендаций при организации работы с адаптированными и неадаптированными аутентичными текстами.

Методологической базой исследования являются работы отечественных и зарубежных авторов в области лингводидактики - Кричевской К.С., Ворониной Г.И., Носонович Е.В., Мильруд Г.П., Ягнич А.Я., A. Delhaxhe, J. Harmer, K. Morrow, D Nunan, H. G. Widdowson, C. Kramersch, A. Hayes; работы Зимней И.А., Верстаковой О. Б., Смирновой Т. В. в сфере психолингвистики, и работы Мельник Г.С. и Краснояровой О.В. в области журналистики.

База исследования: языковой центр «English Club», г. Екатеринбург, учащиеся среднего уровня (Pre-Intermediate, Intermediate), 16-18 лет.

Некоторые аспекты исследования были отражены в статье «Медийные тексты как средство формирования коммуникативной компетенции» и опубликованы в сборнике «Молодой учёный» (№ 7.5 (111.5). Апрель, 2016. С. 47).

Дипломная работа состоит из введения, 2 глав, включающих 6 параграфов, заключения, списка литературы из 31 наименований и 12 приложений. В тексте дипломной работы содержится 8 рисунков и 4 таблицы. Общий объем работы 72 листа.

Глава 1. Теоретические аспекты использования аутентичных медийных текстов как средства формирования коммуникативной компетенции на уроках иностранного языка

1.1. Проблемы и принципы формирования коммуникативной компетенции на уроках английского языка

В научной литературе понятие «коммуникативной компетенции» обладает множеством трактовок, что затрудняет возможность нахождения теоретического обобщения. Введение этого понятия приписывается американскому этнолингвисту Д. Хаймсу, который определяет «коммуникативную компетенцию» как внутреннее знание ситуационной уместности языка; как способности, позволяющие быть участником речевой деятельности. Отечественный психоллингвист И.А. Зимняя под «коммуникативной компетенцией» понимает способность средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность, реализуя коммуникативное речевое поведение в соответствии с различными задачами и ситуациями общения в рамках той или иной сферы общения. [3; с. 29]

Несмотря на неоднозначность трактовок, большинство ученых в структуре иноязычной коммуникативной компетенции выделяют ряд ключевых составляющих. В их числе лингвистическая (языковая – знание языка как системы знаков и правил их функционирования), социолингвистическая (речевая – знание способов формирования и формулирования мыслей в зависимости от ситуации коммуникации) и социокультурная (знание национально-культурных особенностей социального и речевого поведения) компетенции. Также к ним относятся прагматическая (умение нахождения эффективного способа выражения мысли в соответствии с коммуникативным намерением), дискурсивная (знание стратегий конструирования и интерпретации текста) и стратегическая (компенсаторная – способность самостоятельного восполнения лингвистических пробелов) компетенции. Согласно сочетанию данных составляющих коммуникативной компетенции, цель обучения иностранному

языку в школе – воспитание участника коммуникативного процесса, сознательно ориентированного на позицию других людей, способного адекватно воспринимать и передавать информацию согласно стратегиям и тактикам общения.

Однако подобная формулировка цели обучения требует решения основных проблем обучения иностранному языку в общеобразовательной школе, в условиях которых она является труднодостижимой. Прежде всего, это организационные проблемы – недостаток учебных часов и большая наполняемость групп, что порождает недостаток речевой практики в расчете на каждого обучающегося. Кроме этого процесс формирования коммуникативной компетенции затрудняет, во-первых, проблема мотивации. Согласно Европейскому исследованию лингвистической компетенции больше 80 % обучающихся школ и студентов по всему миру считают знание английского языка полезным для их будущей престижной работы. 50 % из них считают его неотъемлемым компонентом своего развития [13; с. 101]. Из этого можно сделать вывод, что отсутствует мотивация не к изучению английского языка, а к образовательному процессу как таковому.

Во-вторых, формирование социокультурной составляющей коммуникативной компетенции предполагает столкновение обучающихся с реалиями социума страны изучаемого языка. Последнее при отсутствии аутентичных материалов может осуществляться через учителя, носителя культуры и языка, учителя, имеющего опыт международных квалификационных стажировок. Учитель-носитель языка редкое явление не только в России, но и в большинстве стран мира, по данным Европейского исследования лингвистической компетенции в 2011 году меньше 10 % обучающихся имели возможность посещать занятия приглашенного учителя-иностранца с минимальной продолжительностью в 1 месяц. [13; с.104]. А такой важный пункт, как аутентичность материалов, способных опосредованно познакомить с социальными и культурными движениями в стране изучаемого языка, представлен не во всех учебниках, допущенных к использованию согласно федераль-

ному перечню. [9] Однако все представленные в перечне учебные материалы решают проблему отбора содержания обучения, адекватного поставленным целям, так как разработаны на методической концепции коммуникативного иноязычного образования.

В-третьих, коммуникация предполагает наличие 2 сторон – коммуникатора и реципиента, которым может выступать как 1 человек, так и аудитория, при осуществлении групповой (1-несколько – дискуссия, разговор, собрание) и массовой коммуникации (1-много, публичное выступление). Таким образом, можно сказать, что цель формирования коммуникативной компетенции требует от процесса образования перехода от индивидуальной формы обучения к учебному сотрудничеству и коллективному взаимодействию. Здесь возникает проблема организации коллективного учебного взаимодействия из-за ряда причин:

— Достижение эффективности групповой работы возможно только при условии обучения учеников принципам и стратегиям групповой работы, что отнимает учебное время;

— Процесс разделения обучающихся на группы требует от преподавателя особых педагогических и организационных умений, используемых с целью соблюдения интересов личности и предотвращения неравномерного распределения учебных усилий в группе;

— Наличие психологических особенностей у обучающихся, мешающих им работать в группе.

В-четвертых, можно выделить проблему преодоления психологического дискомфорта. На уроках иностранного языка можно столкнуться с рядом психологических барьеров, которые в зависимости от связи с учебным процессом можно подразделить на: личные, опосредованные учебным процессом и вызванные учебным процессом. К первым относятся – психофизиологические (несоответствие темпераментов ученика и учителя, барьер первого впечатления), эмоциональные (негативные эмоции, волнение, стыд) и смысловые (неправильная интерпретация собеседника, барьер понимания). Барье-

ры, вызванные учебным процессом, и в частности преподавателем, включают информационные, связанные с неправильным с точки зрения психологии и индивидуальных особенностей обучающихся структурированием учебной информации, и оценочные, возникающие при применении неверных оценочных воздействий, таких как нарушение преподавателем равновесия между позитивными и негативными оценками с преобладанием последних, оценка личных и социальных качеств человека. [1; с. 11-14]

Наконец, при преодолении всех перечисленных проблем, препятствующих цели формирования коммуникативной компетенции, остается еще одна, а именно проблема контроля уровня сформированности данной компетенции. Уровень сформированной компетенции по иностранному языку должен соответствовать требованиям Государственного образовательного стандарта по иностранным языкам, при этом контроль может рассматриваться как процесс сличения результата с образцом, который должен иметь критерии сравнения. Выделение критериев контроля сформированности коммуникативной компетенции и вызывает большое затруднение, что приводит к отсутствию единой системы контроля в рамках школы, не считая государственные экзамены, тем более что диагностические тесты и тесты достижений, ориентированные на контроль усвоения материала, не могут выступать адекватными средствами измерения коммуникативной компетенции.

Преодоление большей части представленных проблем возможно только при соблюдении определенных принципов формирования коммуникативной компетенции на уроках иностранного языка:

- 1) Принцип индивидуализации.

Индивидуализация как принцип организации пространства изучения иностранного языка предполагает учет индивидуальных особенностей, интересов и потребностей обучающихся при обучении всем видам речевой деятельности, как в классной, так и в домашней работе. Обращение к индивидуальным смыслам помогает преодолеть проблему недостаточности мотивации учеников к обучению, оно происходит через выбор актуальных тем при раз-

работке всех видов упражнений, использование информационных ресурсов учителем и учащимися при выполнении коллективной работы и самостоятельной работы во внеурочное время.

2) Принцип аутентичной ситуативности.

Ситуация, как основная единица организации процесса обучения иностранному языку, должна соответствовать принципу аутентичности. Создание учебных ситуаций, противоречащих моделям реального общения представителей иностранного этноса, препятствует достижению цели формирования социолингвистической и социокультурной составляющих коммуникативной компетенции. Аутентичность целей общения обеспечивается использованием аутентичных материалов для создания ситуации коммуникации. Примером таких ситуаций может быть заполнение регистрационных бланков, анкет, резюме, заказ еды в кафе, интервью при приеме на работу, другое. Кроме отработки языковых навыков представленные ситуации выполняют социализирующую функцию и отрабатывают типичные ситуации общения. Последнее порождает эффект участия в повседневной жизни общества страны изучаемого языка, повышая заинтересованность в обучении.

3) Принцип речемыслительной активности и функциональности.

Речемыслительная активность на уроке иностранного языка выражается, во-первых, в использовании речи одновременно как средства и цели обучения, во-вторых, в речевом характере всех упражнений, в-третьих, в наличии коммуникативной ценности речевого материала (проблемность). А принцип функциональности говорит о превалирующем значении функции речевой единицы, участвующей в речемыслительной активности, над языковой формой, которая должна усваиваться непроизвольно. Дискуссия как форма организации учебного процесса практически полностью реализует принцип речемыслительной активности, однако она должна использоваться постоянно, начиная с первой ступени изучения иностранного языка с целью преодоления психологического дискомфорта работы в группе у обучающегося.

ся и формирования умения преподавателя организовывать и направлять дискуссию.

4) Принцип новизны.

С одной стороны, принцип новизны можно рассмотреть как наличие разнообразных форм и способов организации учебного пространства, которые соответствуют требованиям коммуникативного подхода в обучении иностранному языку. С другой стороны, он включает разработку новых методов и способов организации учебной деятельности. Однако он не реализуется при организации такого вида учебной деятельности, как контроль. При коммуникативном подходе к осуществлению представления, закрепления и повторения учебного материала, формы контроля также должны носить коммуникативный характер. К возможным вариантам коммуникативного контроля можно отнести коммуникативные тесты в форме интервью и ролевой игры, а также критериально-ориентированные тесты.

Кроме этого формирование коммуникативной компетенции на уроках иностранного языка не может идти в изоляции от формирования универсальных учебных действий (УУД), которые предполагаются компетентностным подходом как основой ФГОС нового поколения. Под УУД мы понимаем способность субъекта обучения к саморазвитию и самосовершенствованию с помощью сознательного и активного присвоения нового социального опыта. Существует 4 основные группы УУД, к ним относятся: личностные (самоопределение, смыслообразование, нравственно-этическая ориентация); регулятивные (целеполагание, прогнозирование, планирование, контроль, коррекция, оценка, саморегуляция); познавательные УУД, в свою очередь распадающиеся на общеучебные, знаково-символические действия, логические универсальные действия, действия постановки и решения проблемы; коммуникативные УУД (планирование учебного сотрудничества, постановка вопросов, разрешение конфликтов, управление поведением партнера, умение с достаточной полнотой и точностью выражать свои мысли в соответствии с задачами и условиями коммуникации).

В заключение, можно сказать, что для успешной реализации цели формирования коммуникативной компетенции на уроках иностранного языка в школе недостаточно только четкой формулировки данной цели и принципов осуществления учебного процесса в рамках данного направления. Необходимо также четкое понимание процессов, противоречащих складывающейся технологии организации учебного процесса, и готовность и умение преподавателя внедрять и осуществлять новую методику преподавания в соответствии с поставленной целью повышения коммуникативной компетенции наряду с формированием универсальных учебных действий.

1.2. Определение и содержание понятия «аутентичные материалы».

Критерии и трудности отбора

Вопрос использования аутентичного материала как основы принципа ситуативности в процессе обучения иностранному языку вызывает множество разногласий, так как данное понятие возникло в методике сравнительно недавно. В связи с этим в отечественной и зарубежной методической литературе существуют небольшие различия в трактовке понятия аутентичных материалов.

В отечественной методике проблема использования аутентичных текстов преимущественно рассматривается в работах, посвященных способам формирования социокультурной компетенции и приобретения фоновых знаний. Так, К.С. Кричевская [5], рассматривая способы познания иноязычной культуры, относит к аутентичным материалам подлинные произведения литературы, фольклор, музыку, произведения изобразительного искусства, а также выделяет отдельную группу прагматических материалов, обслуживающих бытовую сторону жизни общества (объявления, анкеты, вывески, этикетки, меню, счета, карты, рекламные проспекты и пр.). Кроме текстовых материалов к последней группе можно отнести различные аудиовизуальные материалы, в том числе информационные теле- и радиопрограммы, прогноз погоды, объявления в местах общего пользования (вокзалы, аэропорты).

Данная концепция во многом совпадает с определением аутентичных материалов, данным Г.И. Ворониной [2], хотя она исключает аудио- и аудиовизуальные материалы и рассматривает только аутентичные тексты. Аутентичные тексты определяются как тексты, заимствованные из коммуникативной практики носителей языка. Также Г.И.Воронина в зависимости от выполняемых функций выделяет 2 вида аутентичных текстов: 1) функциональные, выполняющие функцию пояснения, инструкции, предупреждения или рекламы (дорожные указатели и знаки, вывески, схемы, диаграммы, рекламные проспекты, театральные программки и пр.) и 2) информативные (новостные заметки, статьи, интервью, опросы, объявления, комментарии, репортажи и пр.).

По мнению зарубежных лингвистов, таких как Д. Хармер [14], аутентичным можно считать текст, изначально написанный для носителей языка носителями этого языка. Это же подтверждает К. Морроу [20], говоря, что аутентичный текст – это пример живого языка, отрывок речи, созданный в устной или письменной речи для реального реципиента с целью передачи той или иной информации. Что касается аутентичных материалов, то согласно Д. Нунану [21], любой материал, который не был создан с целью изучения языка, может считаться аутентичным. Кроме этого ими выделяются основные отличия аутентичных текстов от неаутентичных [12]. Различия представлены в таблице 1.

Табл.1. Основные отличия аутентичных от неаутентичных материалов.

	Аутентичные материалы	Неаутентичные материалы
Цель создания	Реальная коммуникация	Образовательная цель
Направленность	Развитие коммуникативных способностей	Закрепление языковых форм и структур

Языковое содержание	Эллиптические предложения, паузы, др.	Стандартизованная речь
Источники	Оригинальные	Специально подготовленный материал

А. Мартинес [19] в обзорной статье об аутентичных материалах, дает им такое определение: «аутентичные или контекстуализированные материалы – это те, с которыми обучающийся сталкивается в реальной жизни, но которые не были созданы с целью обучения». К аутентичным материалам, тут относятся как иностранные печатные издания, тексты веб-сайтов, так и различного вида руководства, счета за коммунальные услуги, ярлыки и этикетки.

По мнению Г. Уиддоусона [26], не только текст или материал должен обладать аутентичностью, но и сам учебный процесс. В связи с этим, он разграничивает понятия «подлинность» и «аутентичность». Подлинность отражается в любом использовании языка не в учебных целях, а аутентичность – это свойство учебного взаимодействия. К. Крамш [18] в подтверждение данного разграничения говорит об утере текстом аутентичности при его использовании его не как цели обучения, а как средства отработки языковых навыков. В дополнение она определяет функцию аутентичных материалов, а точнее отрицает необходимость заучивания моделей поведения, демонстрируемого в данных материалах, так как социокультурная компетенция не предусматривает обязанность поведения согласно сложившимся в обществе изучаемого языка устоям, а стремление к подражанию в поведении носителям языка не гарантирует успешность социализации.

Пониманию понятия «аутентичные материалы или тексты» может помочь классификация текстов по принципу аутентичности [10] на следующие:

- 1) Истинные, или тексты, взятые из иноязычного контекста без каких-либо изменений;

- 2) Адаптированные, или аутентичные тексты, изменённые в методических целях в сторону упрощения, выделения тех или иных характеристик текста;
- 3) Синтезированные, или тексты, созданные на базе оригинальных источников с изменением грамматического и лексического наполнения, могут включать прямые заимствования;
- 4) Созданные тексты или собственно учебные тексты, не имеющие оригинальных опор, в учебном процессе их следует использовать для тренировки навыков чтения.

При всех расхождениях в определении аутентичности и аутентичных материалов, можно сказать, что в общем, под аутентичными материалами понимаются материалы, которые продуцируются носителями языка для носителей языка.

Несмотря на доступность качественных аутентичных материалов и вариативность их применения, использование последних не является легким и универсальным способом обучения иностранному языку. А. Мартинес [19] выделяет ряд достоинств и недостатков использования аутентичных материалов как средства обучения, к достоинствам можно отнести следующее:

- Обучающиеся приобретают представление о культуре и жизни страны изучаемого языка;
- Языковые навыки приобретаются и отрабатываются в рамках реального языка, подготавливая обучающихся к реальной коммуникации;
- Небольшая часть аутентичного материала может быть использована во множестве видов учебной деятельности;
- Аутентичные тексты представлены в разнообразии стилей, жанров;
- Существует возможность подбора материалов, что обеспечивает обращение к личным смыслам, что стимулирует мотивацию обучающихся.

При этом выделяются следующие недостатки:

- Аутентичные тексты могут быть сложны для понимания из-за разницы культур;
- Используемые языковые единицы могут не отвечать уровню владения языком;
- Отбор аутентичного материала и разработка процесса работы над ним требует усилий и времени;
- Существование различных акцентов и диалектов осложняют работу с аудио- и аудиовизуальными материалами;
- Быстрое устаревание информации, отсутствие актуальности при работе с новостными материалами.

Ряд ученых [11] выделяют лингвистические и нелингвистические достоинства использования аутентичных текстов. К лингвистическим достоинствам можно отнести совершенствование языковых навыков, а к нелингвистическим – создание атмосферы погружения в условия существования языка, повышение мотивации обучающихся и их самоудовлетворения от процесса обучения.

Отбор аутентичных материалов должен осуществляться с целью преодоления представленных недостатков и актуализации достоинств. Согласно Р.П. Мильруд и Е.В. Носонович [7] при отборе аутентичного материала следует придерживаться данных требований:

- 1) Учет возрастных характеристик;
- 2) Соответствие речевому опыту в родном и иностранном языках;
- 3) Актуальность и новизна информации;
- 4) Представление различных форм речи;
- 5) Наличие избыточных элементов информации;
- 6) Аутентичность ситуаций;
- 7) Способность материала вызвать ответный эмоциональный отклик.
- 8) Наличие воспитательной ценности.

Использование аутентичных материалов, соответствующих вышеперечисленным требованиям, должно сочетаться с принципом аутентичности

учебных действий (Уиддоусон). Таким образом, недостаточно просто подобрать материал, также должна быть разработана методика работы с данным материалом. Её сущность заключается в том, что цель использования данного материала истинными носителями, для которых он создавался, должна совпадать с воссозданной целью в рамках учебного процесса.

Несмотря на относительно недавнее появление такого понятия как аутентичность и различия в его определении, не вызывает сомнения, что применение аутентичных материалов как средства обучения отвечает всем принципам формирования коммуникативной компетенции. Так актуальность вопросов удовлетворяет личный интерес обучающихся, повышает их мотивацию к обучению (индивидуализация), аутентичные материалы представляют и формируют аутентичные ситуации общения (ситуативность), вызывают коммуникативную значимость речевого материала (речемыслительная активность) и представляют типовые модели коммуникации (функциональность), при этом использование подобного вида материалов делает учебный процесс разнообразным (новизна). Кроме этого использование аутентичных материалов на уроке иностранного языка формирует социокультурную компетенцию через овладение обучающимися фоновыми знаниями о культуре страны изучаемого языка.

1.3. Медийный текст как аутентичный материал. Классификация, источники медийных текстов. Организация учебной работы с печатным медийным текстом

Наиболее распространенным видом аутентичных материалов, максимально отражающих культуру, изменения в жизни общества страны изучаемого языка, являются тексты массовой коммуникации, или медиатексты. Медиатексты представляют ценность для методики обучения иностранному языку в контексте межкультурного контакта, так как являются источником широкого круга национально-культурных языковых единиц: фразеологизмов, пословиц, национально-культурных стереотипов, устойчивых сочетаний.

Под медиатекстом лингвисты понимают конкретный результат медиа-производства или медиапродукт, т.е. сообщение, содержащее информацию, представленное в одном из видов и жанров медиа (газетная статья, телепередача, видеоклип, рекламное сообщение, фильм и пр.), адресованное массовой аудитории [6].

О.В. Красноярова [4] предлагает дифференцировать медийные тексты (тексты массовой коммуникации) согласно их функционально-целевой ориентированности, так выделяются:

1) Текст как информационный продукт масс-медиа (пресса, радио, телевидение, Интернет);

2) Текст как рекреационный продукт массовой культуры (сценарий кинофильма, роман, рекламный ролик, текст шлягера);

При этом текст как продукт масс-медиа включает такие типы сообщений:

— Хроника (констатация фактов, событий, происшествий);

— Новость (факт, событие, происшествие, отражающие в эмоциональном контексте актуальный момент действительности, вызывающий общественный интерес и приобретающий общественное значение);

— Публицистическое послание (рефлексия по поводу явления, ситуации, происшествия);

— История, рассказ.

Также, Красноярова замечает, что практически всегда тексты как продукты массовой культуры представляют собой повествование, при том, что тексты как продукты масс-медиа могут воплощаться в форме документализированной констатации (например, метеосводка), научного отчета, репертуарного списка, афишах, др., то есть имеют не только нарративные структуры.

Кроме этого, выделяются 2 группы признаков медийных текстов: группа, отражающая содержательно формальные характеристики медийных текстов и группа, отражающая механизм их производства и распространения. К первой группе относятся следующие признаки:

- 1) Популярность, достигаемая через близость тем для аудитории, ситуативность, драматизм повествования, др.;
- 2) Актуальность;
- 3) Релевантность, выражающаяся в соответствии содержания медийных текстов потребностям и интересам аудитории;
- 4) Контекстуальность, как присутствие определенного контекста для адекватного декодирования сообщений, реализуемых в данных контекстах;
- 5) Интертекстуальность - взаимодействие медийных сообщений;
- 6) Стереотипность, проявляющаяся в использовании доминирующих социальных и культурных стереотипов, как в их поддержании, так и в разрушении;
- 7) Стандартизованность - соблюдение речевых и жанровых стандартов.

Вторую группу составляют такие признаки:

- 1) Технологичность, которая не только влияет на распространение медийных текстов, но определяет поле значений, в которых раскрывается содержание текстов;
- 2) Тиражированность обеспечивает массовость и доступность материалов;
- 3) Повторяемость, приводящая к количественному, а не качественному приумножению информации в результате реализации повторяющейся информации в различных сегментах массовой аудитории;
- 4) Взаимозаменяемость, являющаяся результатом быстрого устаревания информации, стандартизованности и повторяемости.

Для методики преподавания иностранного языка большой интерес представляют тексты как продукты масс-медиа, так как они представлены в разнообразии форм, а такие признаки как повторяемость и взаимозаменяемость дают возможность найти материалы одинакового смыслового содержания и различного языкового наполнения.

Кроме этого тиражированность медийных текстов облегчает процесс поиска и подбора материалов, их ресурсы практически неограниченны, обычно, это тексты печатных новостных и развлекательных изданий, телевидение, радио, литература и Интернет. Однако каждый из данных источников обладает рядом особенностей [17], представленных в таблице 2.

Табл.2. Особенности источников медийных текстов.

	Радио	Печать	ТВ, видео	Интернет
Вербальная информация	+	+	+	+
Невербальная информация	-	+	+	+
Легкость восприятия	-	-	+	+
Актуальность	-	-	-	+

Из таблицы 2 видно, что различные источники аутентичных медийных текстов требуют разного подхода к организации работы с ними из-за присутствующих им характеристик.

В данной работе мы обратимся к использованию печатных источников аутентичных медиатекстов (газеты и журналы). В качестве средства обучения могут быть использованы печатные издания неспециализированного содержания, так как их языковое наполнение соответствует содержанию живого общения. Англоязычные печатные СМИ содержат широкий спектр информации, что позволяет выбрать учебный материал в соответствии с возрастом обучающихся, их уровнем, существующими интересами, темой и т.д. Основное содержание новостных и развлекательных печатных изданий представлено следующим:

1. Новостные истории, заметки:

Предоставляют актуальную информацию, необходимую людям для принятия решений, которые касаются их жизни (принятие нового закона, ежегодное послание президента, др.), демонстрируют отклонения от естественного хода событий (чрезвычайные и курьезные происшествия).

2. Занимательная статья или «feature story»:

Такая статья может быть посвящена очень серьезным, животрепещущим и насущным проблемам общества, однако она оформляется в неформальном, легком, иногда юмористическом стиле. Статья может начинаться с примера-иллюстрации, анекдота, а суть излагается позднее.

2. Редакторские статьи и письма редактору:

Редакторские колонки отражают взгляд редактора, редакторской команды, или приглашенного автора. Зачастую они обстоятельны, содержат проницательный анализ, и провокационны. С их помощью читатели могут сформировать собственное мнение, улучшить мыслительные процессы. Письма к редактору представляют мнение читателей, формируют обратную связь между изданием и его аудиторией.

4. Реклама и объявления:

Основное средство информирования читателей о новых продуктах, конкурсах, соревнованиях, прочее. Предоставляет читателю возможность сравнивать, анализировать различные продукты, формировать мнение о них.

5. Прочие статьи:

К ним обычно относятся - расписание поездов/ самолетов (что более типично для иностранных изданий), телепрограмма, программа мероприятий, афиша, прогноз погоды, гороскоп, колонка советов, бизнес секция, новости фондовой биржи, другое.

Печатные медийные тексты могут быть использованы с целью развития и тренировки навыков чтения, письма, грамматических навыков, расширения словарного запаса, приобретения лингвострановедческих знаний. Однако работа с медиатекстами печатных СМИ обладает несколькими особенностями. Одна из особенностей – соответствие уровня владения иностран-

ным языком обучающихся и видом организуемой работы над медиатекстом, при этом все упражнения должны носить коммуникативный характер, однако не исключено использование языковых упражнений, в частности, для закрепления лексических навыков. Примерами речевых упражнений на разных уровнях могут выступать:

1) На начальном уровне – условно-речевые упражнения:

- Поиск в журнале изображений, вызывающих интерес у обучающихся, составление комментариев к выбранным изображениям, возможно оформление в форме проекта;
- Чтение коротких новостных сообщений, составление комментариев к ним;

Например: Учащимся предоставляется иллюстрированная короткая заметка. Предлагается посмотреть на картинки и спрогнозировать, о чем говорится в статье. Во время чтения учащиеся проверяют свои догадки. Выявляется победитель, который был ближе всего к истине.

2) На среднем уровне условно-речевые и речевые упражнения:

- Выделение неизвестных слов, поиск их значения в толковом словаре, нахождение их значения из контекста;

Например: Учащимся предоставляется печатное издание целиком или набор статей. Каждому назначается определенная буква английского алфавита. Задание: просмотреть имеющийся материал, найти 5 неизвестных слов, начинающихся с этой буквы, и найти их определение в словаре. Оформить найденную информацию в виде таблицы. Представить классу 1 слово, дав его определение. Все остальные записывают новые слова. Таким же образом может быть организована работа по поиску слов с определённым суффиксом/префиксом, звуком, сложных слов, глаголов в определенной видовойременной форме, существительных во множественном числе и т.д.

- Нахождение соответствия заголовков и текстов статей;
- Проведение анализа рекламных объявлений, составление письменного или устного комментария;

Например: Учащимся предлагается условие: Ваш друг собирается купить компьютер, но он никак не может выбрать тот, который ему нравится. Утром в газете он наткнулся на это объявление. Прочтите его, скажите, стоит ли другу брать этот компьютер. Объясните свое решение.

Учащиеся оформляют ответ в форме личного письма.

3) На продвинутом уровне – речевые упражнения:

— Написание письма редактору, групповое составление письма;

Например: Учащихся просят прочесть несколько писем к редактору на занятии. Предлагается обсудить прочитанные письма в парах на предмет самых интересных, противоречивых, легких для понимания, также предлагается обсудить поднимаемые проблемы в парах. Домашним заданием выступит написание своего письма редактору (25-75 слов) с последующей сдачей их учителю и зачитыванием лучших в классе.

— Групповая дискуссия;

Например: На занятии учащимся предлагается прочитать проблемную статью и высказать своё мнение. Дома учащимся необходимо найти статьи, авторские статьи, мнения по данной теме и подготовить собственные аргументы по данному вопросу. На следующем занятии учащиеся представляют свои и найденные аргументы в ходе организованной дискуссии.

— Ролевая игра.

Например:

- 1) «Битва за сенсацию» Легенда: 2 конкурирующие новостные газеты сражаются за возможность презентовать сенсационную новость, возможность получит та газета, которая сможет представить их новости наиболее интересно, как минимум 3 новостных заметки.

Условие игры – учащиеся делятся на 2 группы, каждой группе выдаются разные англоязычные газеты. За 10 минут каждой группе нужно подготовить презентацию 3 новостных статей на иностранном языке. Может быть использована любая наглядность, представление ситуации, сопровождаемое комментариями и т.д.

2) «Доброе утро, страна». Легенда: одна из известных газет решила сменить формат. Теперь она запускает утреннее шоу на телевидении. Сегодня состоится первый выпуск.

Условие игры – каждый учащийся вытягивает карточку с названием определенной секции и получает копию газеты с этой секцией. За 10 минут, учащимся нужно определить порядок секций в шоу, выбрать ведущего, переработать полученный материал для устной формы. Представить шоу.

Использование медийных текстов в представленных заданиях не только развивает языковые навыки и улучшает мыслительные процессы, но также формирует умение работать в коллективе. Применение печатных медийных материалов способствуют активизации учебно-познавательной деятельности обучающихся, повышению интереса к стране изучаемого языка, мотивации к изучению иностранного языка, и, как следствие, повышению уровня сформированности коммуникативной компетенции.

В практической части данного исследования будет представлена серия заданий по работе с аутентичным неадаптированным материалом иноязычных печатных СМИ и результаты опытного обучения, которое было проведено в ходе педагогической практики с использованием различных видов учебной деятельности.

Выводы по главе 1

Цель обучения иностранному языку в школе – формирование коммуникативной компетенции. Содержание компонентов коммуникативной компетенции требует модернизации процесса обучения. Использование аутентичных материалов полностью соответствует методической концепции коммуникативного иноязычного образования, а именно принципу ситуативности.

Под аутентичным материалом, согласно работам отечественных и зарубежных лингвистов, понимается материал, созданный носителями языка для носителей языка. Особенный интерес представляют медийные тексты, так как они представлены в широкой доступности, обладают актуальностью. Как средство обучения они имеют ряд достоинств перед учебными материалами: создают реальную коммуникативную ситуацию, обладают жанровым разнообразием, обеспечивают вариативность заданий, др. Однако при организации работы с текстами следует придерживаться таких требований, как учет возрастных характеристик, уровня владения языком, наличие воспитательной ценности, аутентичность, актуальность, представление различных форм речи.

В учебных целях чаще всего используются аутентичные материалы из печатных СМИ, представленные в следующих видах: новостные истории, занимательные статьи, редакторские статьи, письма редактору, реклама и объявления, прочие статьи (прогноз погоды, афиша, гороскоп и т.д.). Основная особенность использования печатных медиатекстов - соответствие уровня владения иностранным языком обучающихся и видом организуемой работы над материалом. Могут быть использованы как речевые, так и языковые упражнения, однако последние носят лишь вспомогательный второстепенный характер. На начальном уровне преобладает использование условно-речевых упражнений, на среднем – сочетание условно-речевых и речевых, на продвинутом – преимущественно речевых упражнений.

Глава 2. Опыт внедрения разработанной системы заданий с использованием медийных текстов на среднем этапе изучения английского языка

2.1. Анализ степени использования аутентичных медийных текстов в УМК по английскому языку для среднего этапа обучения

Так как базой исследования послужил языковой центр, в контексте решения задач данного исследования были проанализированы следующие учебно-методические комплексы по английскому языку, используемые в учебном процессе данного центра: Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig, Paul Seligson “New English File. Pre-Intermediate”, “New English File. Intermediate”; John and Liz Soars «New Headway. Pre-Intermediate», «New Headway. Intermediate», Harris M., Mower D., Sikorzynska A. / Ruse C. «Opportunities: Pre-Intermediate», «Opportunities: Intermediate». [23, 22, 25, 24, 15, 16]

В основу УМК «New English File: Pre-Intermediate» и «New English File: Intermediate» положен принцип коммуникативной направленности. В нем отражаются такие его составляющие как ситуативность, информативность, функциональность, проблемность. 2 уровня данного УМК представлены одинаковым набором компонентов:

- 1) учебник (Student’s Book);
- 2) рабочая тетрадь (Workbook);
- 3) книга для учителя (Teacher’s Book);
- 4) контрольные задания (Test Booklet);
- 5) 3 диска аудиозаписей;
- 6) MultiROM;

Учебник чётко структурирован, содержит 9 глав, включающих в себя материал для четырех уроков. Каждая глава подкреплена специальным разделом на тренировку коммуникативной ситуации, практическим письменным заданием (написание формального и неформального письма, сочинения, др., образец предоставлен). Главы содержат ссылки на дополнительные материа-

лы в конце учебника: задания для развития коммуникативных навыков, тексты аудиозаписей, правила и дополнительные упражнения по грамматике, материал для отработки тематической лексики. Также в конце каждой главы размещены задания для промежуточного контроля, содержащие упражнения на проверку грамматических, лексических, фонетических навыков, навыков чтения, аудирования и говорения. Они служат подготовкой к тестам, представленным в отдельном буклете. Задания в рабочей тетради закрепляют пройденный материал из учебника. Книга для учителя подробно представляет поурочное планирование, содержит ответы ко всем упражнениям, интересные дополнительные материалы – задания на развитие грамматических, коммуникативных навыков, тексты песен и задания к ним.

При этом УМК обладает рядом особенностей:

- 1) Эпиграфы к каждому уроку в виде афоризмов, могут использоваться как речевая зарядка, тема для дискуссии;
- 2) MultiROM, на диске находятся материалы по грамматике, лексике, фонетике;
- 3) Связь всех частей УМК ссылками (StudyLink), на задней обложке указаны адреса интернет-поддержки для учащихся и преподавателей.

Анализ наличия в данных УМК аутентичных медийных текстов и методов работы с ними показывает, что неадаптированные аутентичные материалы не используются, хотя большинство используемых текстов являются адаптированными аутентичными материалами из медиа, сопровождаемые пометкой «Adopted from a British newspaper», «Adopted from the British press», «Adopted from a travel website». Они представлены редакторскими и интересными статьями. Упражнения включают в себя:

- 1) Языковые – семантизация слов, преимущественно через задания на соотнесение слов и их определений (Intermediate - 2) и самостоятельное определение неизвестных слов и нахождение их перевода в словаре (Pre-Intermediate – 1, Intermediate – 2). Например: 1) Look at

the highlighted words in the text and choose the correct meaning. [23]2) Read the article again. Guess the meaning of highlighted words or phrases. Check with your teacher or dictionary. [22]

- 2) Речевые упражнения представлены репродуктивными и вопросно-ответными упражнениями на уровне Pre-Intermediate. Например: 1) Read the stories again. Look at the pictures. Can you remember the stories? 2) Read the article quickly. What is surprising about Lady Morton? [23] На уровне Intermediate преимущественно используются дискуссионные упражнения. Например: 1) Do you think these movements are a good idea? 2) Do you agree with the article? Do you need to 'edit your friends'? [22]

При работе с текстами на предтекстовом этапе в основном используются упражнения на прогнозирование содержания читаемого. Например: 1) Look at the six promises below. What do you think they have in common? Read the article and...[23] 2) In which sports are there most cases of cheating? How do people cheat in these sports? Read the article and find out how the people cheated. [22] На текстовом этапе самым распространённым заданием является задание на сопоставление. Например: 1) Read the article once and write the correct promise in the gaps 1-6. [23] 2) Look at the photo of the three women. Who do you think is who? Match texts A-C with the photos. [22] Послетекстовый этап содержит упражнения на проверку понимания прочитанного, преимущественно это вопросно-ответные упражнения, тесты: 1) Read the text about Zara. Then cover it and answer the questions below from memory;[23] 2) Read the article and choose a, b and c. [22]

Далее рассмотри УМК «New Headway. Pre-Intermediate», «New Headway. Intermediate» под редакторством John and Liz Soars. В составах УМК:

- 1) Книга для учащихся (Student's book);
- 2) Рабочая тетрадь (Workbook);
- 3) Книга для преподавателя (Teacher's book);
- 4) Аудио кассеты/диски для прослушивания в классе;

- 5) Аудио кассеты/диски для самостоятельной работы;
- 6) Видео (pre-intermediate, intermediate);
- 7) Курс по произношению (pre-intermediate, intermediate);
- 8) Интерактивные CD-rom диски (elementary-intermediate);
- 9) Ресурсы для интерактивной доски;
- 10) Сайт для преподавателей (www.oup.com/elt/teacher/headway);
- 11) Сайт для учащихся (www.oup.com/elt/headway).

Основываясь на методике коммуникативного подхода, курсы «New Headway. Pre-Intermediate», «New Headway. Intermediate» сочетают достижения традиционного подхода и использование инновационных технологий. На уровне Pre-Intermediate все аспекты языкового материала сопровождаются подробным описанием и большим количеством упражнений на их освоение и закрепление. Содержание уровня Intermediate помогает учащимся систематизировать освоенный лексико-грамматический материал и актуализировать его. Задания активно привлекают учащихся к учебной деятельности, к участию в дискуссиях и ролевых играх, моделируя жизненные ситуации, обращаясь к личностным смыслам.

Учебный материал подразделен на 12 – 14 разделов, каждый раздел состоит из ряда секций: старт (ознакомление с темой раздела), грамматика (объяснение, закрепление, актуализация грамматического материала), лексика, чтение, аудирование и говорение, повседневный английский. В конце книги представлен раздел письма, грамматический справочник с дополнительными тренировочными заданиями (ссылки на справочник размещены в секциях «грамматика»), расшифровки аудиозаписей. Пройденный материал закрепляется в Рабочей тетради, наибольшее внимание уделяется грамматическому материалу. Особенность данных УМК (отличается от New English File) – наличие аудиоматериалов для индивидуальной работы учащихся. Промежуточные тесты на проверку уровня освоения материала располагаются в книге для учителя совместно с методическими пояснениями, ответами на все задания, дополнительным ксерокопируемым раздаточным материалом.

Анализ данных УМК показал, что степень аутентичности используемых материалов сложно выявить, так как список используемых материалов, представленный в благодарностях в конце изданий, составлен, преимущественно, без указания степени их аутентичности. Текстовые материалы очень разнообразны, они представлены как историческими справками, так и текстами из медиа (новостные и редакторские статьи, выдержками из газетных колонок). В целом, виды используемых упражнений и организация работы с текстом в курсах «Headway» соответствуют курсам «New English File», однако стоит заметить что, «Headway» предлагает использование данных текстов не только для работы с лексическим материалов, но также и с грамматическим [25; с.24;24; с. 50]. Кроме этого речевые упражнения послетекстового этапа носят дискуссионный характер как на уровне Pre-intermediate, так и на уровне Intermediate.

УМК «Opportunities Intermediate» и «Opportunities Pre-Intermediate» Michael Harris, David Mower используются не только для обучения английскому языку в специализированных учреждениях, но и в школе, так как полностью отвечает традициям российского образования. Кроме этого, материалы учебника обладают историко-культурной ценностью. Учебные пособия выстроены с целью подготовки учащихся к сдаче единого государственного экзамена и международных экзаменов (FCE). УМК включают:

- 1) учебник (Student's Book);
- 2) словарь к учебнику (Mini Dictionary);
- 3) книгу для учителя (Teacher's Book);
- 4) рабочую тетрадь (Language Powerbook);
- 5) аудиокассеты;
- 6) сборник тестов с аудиокассетой (Test Book).

Учебник разделен на 16 (Pre-Intermediate) и 10 (Intermediate) глав, содержащих материал для 4-5 уроков. Каждый урок содержит упражнения, обеспечивающие сбалансированное развитие всех четырех речевых навыков. Особен-

ность – наличие большого количества историко-культурной информации, текстов научной тематики, отрывков из литературы.

В результате исследования было выявлено, что на уровне Pre-Intermediate – в учебнике используются материалы научного, художественного и медийного содержания, однако можно предположить, что большинство из них являются собственно учебными текстами, так как указание на аутентичность, степень аутентичности есть лишь у нескольких текстов, в их числе: адаптированный отрывок из «Virtual tourist» (Akiko International Limited); отрывок из истории Сандры Сиснерос «Дом на манговой улице»; текст песни Ральфа Мактелла «Streets of London»; адаптированный отрывок из статьи Либби Брукс «People think I'm a weirdo» (The Guardian, 10.01.2002); информация центра национальной статистики; текст песни «Radio Ga Ga» Роджера Тейлора; текст песни «Don't say you love me» группы The Corrs; отрывок из повести Джона Стейнбека «Жемчужина». Таким образом, только 2 из 8 из аутентичных или частично адаптированных текстов, представленных в учебнике, относятся к текстам масс медиа. Уровень Intermediate содержит 16 упоминаний о заимствовании текстовых материалов различного содержания, в основном это тексты художественного, медийного, энциклопедического содержания, тексты песен. Также указывается степень аутентичности. Количественное соотношение и степень аутентичности представлены в таблице 3.

Табл.3. Представленность аутентичных текстов в УМК «Opportunities».

Категория текстов	Художественные	Энциклопедические	Тексты масс медиа	Тексты песен
Количество	5	5	2	4
Степень аутентичности	адаптация	адаптация	адаптация	аутентичные

В отличие от предыдущего уровня, здесь отмечено, что авторство некоторых используемых материалов установить невозможно, что говорит о, возможно, большем наполнении учебного материала аутентичными адаптированными элементами.

Что касается способа организации работы с данными материалами, стоит отметить ряд особенностей:

- 1) уделяется большое внимание предтекстовому этапу, на котором производится актуализация лексики – секция key-words представлена в каждом разделе;
- 2) постоянная опора на наглядность при прогнозировании содержания текста, использование изображений, связанных с материалами для речевой разминки: 1) Look at the photos below. Have you ever been to a wedding? Who got married? [15; с.42] 2) Look at the photos in this lesson and discuss these questions [16; с.70];
- 3) активное использование текстов при отработке грамматического материала: 1) List three things that the protestors do every day and three things they don't do. What tense does Danny use to talk about them? [15; с.10]; 2) Rewrite the newspaper report below using the passive where possible. [16; с. 49];

Рассмотрев эти учебно-методические комплексы, можно сделать вывод о том, что, несмотря на присутствие огромного числа текстовых материалов, не все из них (исключая аутентичные и адаптированные тексты) полностью отвечают принципу аутентичности как составляющей коммуникативного метода, являясь собственно учебными материалами. Также не все представленные материалы могут соответствовать принципу актуальности в связи с устареванием учебников. Кроме этого, анализ показал, что все УМК содержат тексты различного содержания, но медийные тексты наиболее широко используются в УМК «New English File». Во всех учебных пособиях организована комплексная работа с текстами. Упражнения носят речевой характер,

могут служить моделью составления заданий в рамках методики, разработанной в ходе написания данной работы.

2.2. Содержание разработанной системы заданий с использованием медийных текстов. Этапы проведения эксперимента

В данной части работы мы рассмотрим разработанную систему заданий с использованием аутентичных неадаптированных медийных текстов, приведем перечень формируемых ЗУН и УУД и структуру проведения эксперимента.

Внедрение разработанной системы заданий проходило на базе языкового центра «English Club», опытную группу составили 11 студентов уровней Pre-Intermediate и Intermediate (16-18 лет). Опытное исследование проходило с апреля по март 2016 года, за этот срок было проведено 10 занятий с использованием разработанной системы заданий (малое количество объясняется индивидуальной организацией учебного процесса).

Задания были разработаны в рамках коммуникативного подхода, и отвечают следующим принципам:

- 1) Принцип речевой направленности – задания преимущественно носят речевой характер;
- 2) Принцип ситуативности – учащимся предлагаются ситуации и задачи, требующие решения;
- 3) Принцип новизны – присутствует новизна формы и содержания используемого материала.

Кроме этого соблюдаются общедидактические принципы: принцип наглядности (через использование наглядности на предтекстовом этапе для прогнозирования содержания текста, при актуализации лексики) и принцип посильности и доступности (использование материала объемом, не превышающем 1500 знаков).

Материалом для организации заданий, а также входного и финального тестов послужили следующие виды медийных текстов: гороскоп, прогноз по-

годы, объявление, новостная и занимательная статья. Источниками явились онлайн-версии иностранных печатных изданий «Daily Star» (UK), «The Globe and Mail» (CAN), «Daily Express» (UK) [27,28,29], и другие новостные порталы (BBC), а также онлайн-ресурсы, предоставляющие гороскопы и являющиеся площадками для размещения объявлений [30,31].

Рассмотрим структуру проведения эксперимента. Эксперимент состоял из 3 этапов. Первый – констатирующий, на котором студентам было предложено выполнить тест (Приложение 1) на измерение сформированности лингвистических ЗУН, которые могли бы быть гипотетически усовершенствованы в ходе опробования методики, они представлены следующими:

1) Языковые:

1. Лексические:

- Знание лексики по теме «Horoscope»;
- Знание лексики по теме «Weather»;

2. Грамматические:

- Использование времени «Future Simple» для глагола «to be»;
- Использование конструкции «would like»;
- Знание средств и способов выражения причины (because, so);

2) Речевые:

1. Понимание основного содержания кратких сообщений (прогноз погоды, объявление);
2. Выборочное понимание необходимой/интересующей информации из текста статьи;
3. Передача основного содержания прочитанного с выражением своего отношения.

Что касается нелингвистических ЗУН, то представленный измерительный материал выступил как источник нелингвистического компонента. Включает сведения о современных реалиях страны изучаемого языка, ее взаимоотношении с миром и с нашей страной. Тест поделен на 4 секции согласно видам

медийных текстов, используемых в методике: гороскоп, прогноз погоды, объявление, новостная статья.

Второй этап – формирующий, на котором была совершена попытка апробирования учебного потенциала аутентичных неадаптированных медийных текстов. Учащимся предлагалось выполнить ряд заданий, преимущественно задания выполнялись в первой части урока, закрепляющие задания использовались как форма речевой зарядки.

Заключительный этап – проверка эффективности проведения разработанной системы заданий. Учащимся также было предложено выполнить тест (Приложение 2), проверяющий изменения сформированности вышеперечисленных лингвистических ЗУН, сохранено подразделение материалов на 4 секции.

Разработанная система заданий представлена фрагментами 10 уроков. Очередность использования различных медийных текстов повторяет очередность секций, представленных во входном тесте: гороскоп, прогноз погоды, объявление, новостная статья, кроме этого были использованы занимательные статьи. Рассмотрим данные фрагменты уроков.

Фрагмент урока №1.

Цель: введение лексики по теме «Знаки зодиака»;

Формируемые УУД: познавательные (общеучебные), коммуникативные.

Ход урока:

1. Мотивационно-вступительный этап

- Hello. How are you today?
- What day of the week is it today? What day was it yesterday? What did you do yesterday? What date is it today? When is your birthday? Do you know your zodiac symbol? Let's find out it.

2. Операционно-познавательный этап

- Look at these cards. Do you recognize any of these symbols? Choose the card, turn it, read the name of symbol and dates, define how do we call it in Russian?

Учащимся предлагается посмотреть на карточки с нанесенными изображениями зодиакальных символов на одной стороне и их названием и датами на другой (Приложение 3), определить какие из них им знакомы, затем перевернуть неизвестные и, опираясь на даты, назвать остальные.

- What’s your zodiac symbol?
- What’s your mum’s zodiac symbol? When is her birthday?
- When is your best friend’s birthday? Who is he?

Фрагмент урока №2.

Цели: закрепление лексики по теме «Знаки зодиака», развитие навыка понимания основного содержания кратких сообщений, повторение средств и способов выражения причины (because, so).

Формируемые УУД: познавательные (общеучебные), коммуникативные.

Ход урока:

1. Мотивационно-вступительный этап

- Hello. How are you today?
- What day of the week is it today? What day was it yesterday? What did you do yesterday?
- What date is it today? If you have a birthday today, what zodiac symbol will you have? Let’s revise all the symbols, look at the cards and name them.

2. Операционно-познавательный этап

- Do you believe in horoscopes? Let’s read your horoscope for this week. Are there any unknown words? Find them. Let’s translate them.

Учащимся предлагается прочитать актуальный гороскоп (Приложение 3), в соответствии с их знаком зодиака, определить неизвестные слова, семантизация новых слов через перевод.

- Are you happy with this prediction? Why (not)?

Фрагмент урока №3.

Цели: введение лексики по теме «Погода»; повторение лексики по теме «Знаки зодиака»; развитие навыка понимания основного содержания кратких сообщений, тренировка употребления конструкции «would like»; повторение средств и способов выражения причины (because, so).

Формируемые УУД: познавательные (общеучебные), коммуникативные.

Ход урока:

1) Мотивационно-вступительный этап

- Hello. How are you today?
- Do you remember your horoscope for the last week? Did it come true?
- Here I have one more horoscope, but we don't know whose it is. Let's read it, complete with the words and decide if you would like to have this horoscope.

Учащимся предлагается прочитать гороскоп неизвестного знака зодиака (Рис.1.), заполнить пропуски в тексте словами по смыслу, и решить, хотелось бы им иметь знак зодиака с таким гороскопом.

Рис.1.

Complete the horoscope with the words from the box.
Would you like to have this horoscope?
clients care fingers health lucky money Monday changes
_____ problems may prevail if you don't take _____ of them immediately. Be cautious of making any residential _____ this week. You can make _____ if you are careful not to let it trickle through your _____. You will have no problem getting along with _____. Your _____ day this week will be _____.

2) Операционно-познавательный этап

- When we watch TV there is not only horoscope. What else? Let's talk about the weather. What's the weather like today? Here on the board we

have some words that can help us to understand weather forecasts on TV. Do you know any of them? Let's translate. Now match the word and its definition. Great. What weather conditions out of this list do you like? Why (not)?

Учащимся предъявляются слова о погоде на доске, предлагается их перевести, затем выполнить упражнение на нахождение соответствия (Рис.2.), рассказать, какая погода из списка им нравится.

Рис.2.

Match the words and their definitions.	
1. Blizzard	a) small, hard balls of ice that fall from the sky like rain
2. Drizzle	b) snow that is lying on the ground and has started to melt
3. Sleet	c) a very strong wind
4. Slush	d) with clouds in the sky and therefore not bright and sunny
5. Frost-free	e) a severe snow storm with strong winds
6. Overcast	f) wet, partly melted falling snow
7. Hail	g) drops of water that form on the ground during the night
8. Dew	h) not cold, without frost
9. Gale	i) rain in very small, light drops

Фрагмент урока №4.

Цели: повторение лексики по теме «Погода», тренировка употребления конструкции «would like»; тренировка употребления времени «Future Simple»; повторение средств и способов выражения причины (because, so); развитие навыка выборочного понимания необходимой/интересующей информации из текста статьи.

Формируемые УУД: познавательные (общеучебные), коммуникативные.

Ход урока:

- 1) Мотивационно-вступительный этап
 - Hello. How are you today?

- What did you do yesterday? What are you going to do tomorrow? Read a short horoscope for tomorrow. (Приложение 4) Do you like it? Why (not)?
- Let's repeat some weather words. Look at the photos and name the weather. Do you like? Why (not)?

Учащимся показываются фотографии с разными погодными условиями, предлагается их назвать. (Приложение 5)

2) Операционно-познавательный этап

- What's the weather like today? What do you think the weather is like in the UK? Read the weather forecast and say what the weather will be like. Учащимся необходимо прочитать прогноз погоды (Приложение 6), понять его основное содержание. Обобщить прочитанное.

- Imagine that you are in the UK. According to the weather decide what activities you would like to do this week and why. Put a tick near activities you've chosen.

Актуализация прочитанного материала. Учащимся предлагается посмотреть на список занятий на открытом воздухе и выбрать, что подходит для данной погоды.

- Look at the words in the 1st column of the table. Find them in the text. Match them and their definitions.

Семантизация новых слов из текста через упражнение на нахождение соответствий;

Фрагмент урока №5.

Цели: повторение лексики по теме «Знаки зодиака», развитие навыка понимания основного содержания кратких сообщений; тренировка употребления конструкции «would like»; тренировка употребления времени «Future Simple»; повторение средств и способов выражения причины (because, so).

Формируемые УУД: познавательные (общеучебные), коммуникативные.

Ход урока:

1) Мотивационно-вступительный этап.

- Hello. How are you today?
- Summer is coming. What are you going to do in summer?

2) Операционно-познавательный этап.

- Do you prefer saving or spending money? What can we save money on if we are on holiday?
- Read the advertisement. Would you like to book tickets in this company? Why (not)?

Учащимся предлагается ознакомиться с рекламным объявлением туристической круизной компании (Приложение 7), проанализировать условия и предлагаемый сервис и решить, хотелось бы им забронировать билеты в данной компании для их отпуска/каникул.

Фрагмент урока №6.

Цели: повторение лексики по темам «Знаки зодиака», «Погода», развитие навыка понимания основного содержания кратких сообщений; тренировка употребления конструкции «would like».

Формируемые УУД: познавательные (общеучебные), коммуникативные.

Ход урока:

1) Мотивационно-вступительный этап.

- Hello. How are you today?
- What date is it today? How many months/days are before your birthday? What's your zodiac symbol? What's your best friend zodiac symbol? When is his/her birthday? When is your dad's birthday? Who is he?

2) Операционно-познавательный этап.

- Do you like living in Russia? Do you like our weather? Look at the weather in different cities where would you like to live?

Учащимся предлагается посмотреть на краткие метеосводки из разных городов мира (Рис.3), оценить погоду в каждом и сделать предположение о том, где бы они хотели жить.

Рис.3.

Look at the weather in different cities. Where would you like to live?

New York - Light rain tomorrow, with t^0 bottoming out at 12°C.

London - Light rain today through Monday, with temperatures rising to 15°C.

Sydney - Light rain over the weekend, with temperatures peaking at 27°C.

Yekaterinburg - Drizzle on Sunday, with temperatures rising to 17°C.

Tokyo - No precipitation throughout the week, with temperatures rising to 22°C.

Berlin - Light rain throughout the week, with temperatures rising to 19°C.

Фрагмент урока №7.

Цели: повторение средств и способов выражения причины (because, so), развитие умения чтения, с пониманием основного содержания прочитанного и с выражением своего отношения к прочитанному.

Формируемые УУД: познавательные (общеучебные), коммуникативные.

Ход урока:

1) Мотивационно-вступительный этап.

– Hello. How are you today?

– What do you do in your free time? Do you read newspapers? Why (not)?

2) Операционно-познавательный этап.

— English people read a lot of newspapers. Today we are going to read some news also. Look at the photo. What can you see here?

Учащимся предлагается спрогнозировать содержание новостной статьи, опираясь на фотографию к материалу. (Приложение 8)

— Read the article. Choose the right heading to the article.

После прочтения статьи учащимся необходимо найти заголовок, наиболее соответствующий содержанию прочитанного.

— Answer the questions. Учащиеся отвечают на ряд вопросов, обобщают содержание статьи, также им предлагается поразмыслить над вопросом «What difficulties can a family with a lot of children have?».

Фрагмент урока №8.

Цели: повторение лексики по теме «Знаки зодиака», тренировка употребления конструкции «would like», повторение средств и способов выражения причины (because, so), развитие умения чтения, с пониманием основного содержания прочитанного и с выражением своего отношения к прочитанному.

Формируемые УУД: познавательные (общеучебные), коммуникативные.

Ход урока:

1) Мотивационно-вступительный этап.

— Hello. How are you today?

— Were you lucky this week? If you have a chance would you like to change your zodiac symbol to be luckier?

— By the way, what is your zodiac symbol?

2) Операционно-познавательный этап.

— What if I say that you are not a Leo but a Virgo, would you believe me?

— Look at the table below. Can you see anything strange?

Происходит введение в тему через работу с наглядным материалом, ученикам представлена таблица с 13 знаками зодиака (Приложение 9), предлагается, определить, что необычного в данном перечне.

— Read the article. What is the idea of NASA? Do you like it? Why (not)?

Ученики читают статью, затем обобщают прочитанное, выражают собственное мнение об идее, изложенной в тексте.

— What's your new zodiac sign? Would you really like to change it?

Учащимся необходимо определить свой знак зодиака, согласно новым данным, прокомментировать свой выбор.

Фрагмент урока №9.

Цели: повторение лексики по теме «Погода», развитие навыка понимания основного содержания кратких сообщений.

Формируемые УУД: познавательные (общеучебные), коммуникативные.

Ход урока:

1) Мотивационно-вступительный этап.

— Hello. How are you today?

— What's weather like today? What's your favourite season?

2) Операционно-познавательный этап.

— Some people like winters. What do you think where the coldest and the hardest winter is?

— Here is an abstract from the article «Winter in Arkansas». Do you know where Arkansas is? Actually, it's in the Southeastern region of the United States. Do you have any ideas about winter in Arkansas?

Учащимся озвучивается название статьи-источника «Зима в Арканзасе», приводится географическая справка, если необходимо, предлагается предположить, какие погодные условия могут быть в зимний период в Арканзасе.

— Read the abstract and complete it with the words on the left.

Учащиеся читают отрывок (Рис.4.), попутно заполняя его знакомыми словами, представленными слева (blizzard, drizzle, slush, sleet).

— What does winter in your country look like?

Учащимся необходимо описать погодные условия зимой в стране проживания.

Рис.4.

1) Here is an abstract from the article «Winter in Arkansas». Read the text and complete it with the words on the left.

BLIZZARD	The weather service says freezing rain and _____ is expected Thursday, followed by _____ and snow and that strong winds could create _____-like conditions, making travelling impossible. Many smaller roads in Little Rock, including the 3rd Street bridge near the Arkansas State Capitol, were coated in a thin layer of _____ early Thursday.
SLUSH	
DRIZZLE	
SLEET	
2) What does winter in your country look like?	

Фрагмент урока № 10.

Цели: обобщение лексического материала предыдущих уроков по темам «Знаки зодиака», «Погода»; тренировка употребления конструкции «would like»; повторение средств и способов выражения причины (because, so); развитие умения чтения, с пониманием основного содержания прочитанного и с выражением своего отношения к прочитанному.

Формируемые УУД: познавательные (общеучебные), коммуникативные.

Ход урока:

1) Мотивационно-вступительный этап.

— Hello. How are you? Are you happy (sad)?

— Are you always happy (sad)? What does it depend on?

2) Операционно-познавательный этап.

— Does it depend on your zodiac symbol?

— Here we have a list of zodiac symbols and their “nicknames”. Try to match. Let’s check up. Do you agree that you are...?

Учащимся предлагается подумать, зависит ли наше настроение от нашего знака зодиака, ими выполняется упражнение на нахождение соответствие между знаком зодиака и описанием личности. Учащиеся выражают своё согласие/несогласие (Рис.5.)

Рис.5.

1) Match zodiac symbols and personalities.

Gemini	The Boss
Leo	The Chatterbox
Sagittarius	The Daredevil
Aries	The Dreamer
Scorpio	The Enduring One
Libra	The Go-Getter
Virgo	The Happy-Go-Lucky One
Taurus	The Harmonizer
Capricorn	The Intense One
Pisces	The Perfectionist
Aquarius	The Protector
Cancer	The Sweetheart

Do you agree that you are?

— What kind of personality are you? Describe. Now let's read what your zodiac symbol says about you. Do you agree with it? Why (not)?

Учащиеся описывают свои личные качества, затем им предлагается сравнить свое описание, с тем, которое даёт их зодиакальный символ (Приложение 10) и выразить согласие/несогласие с прочитанным.

— May be it is weather that influences on your mood? What's your favourite weather? Here I have cards with different weather conditions. Take one. Do you like it? Why (not)?

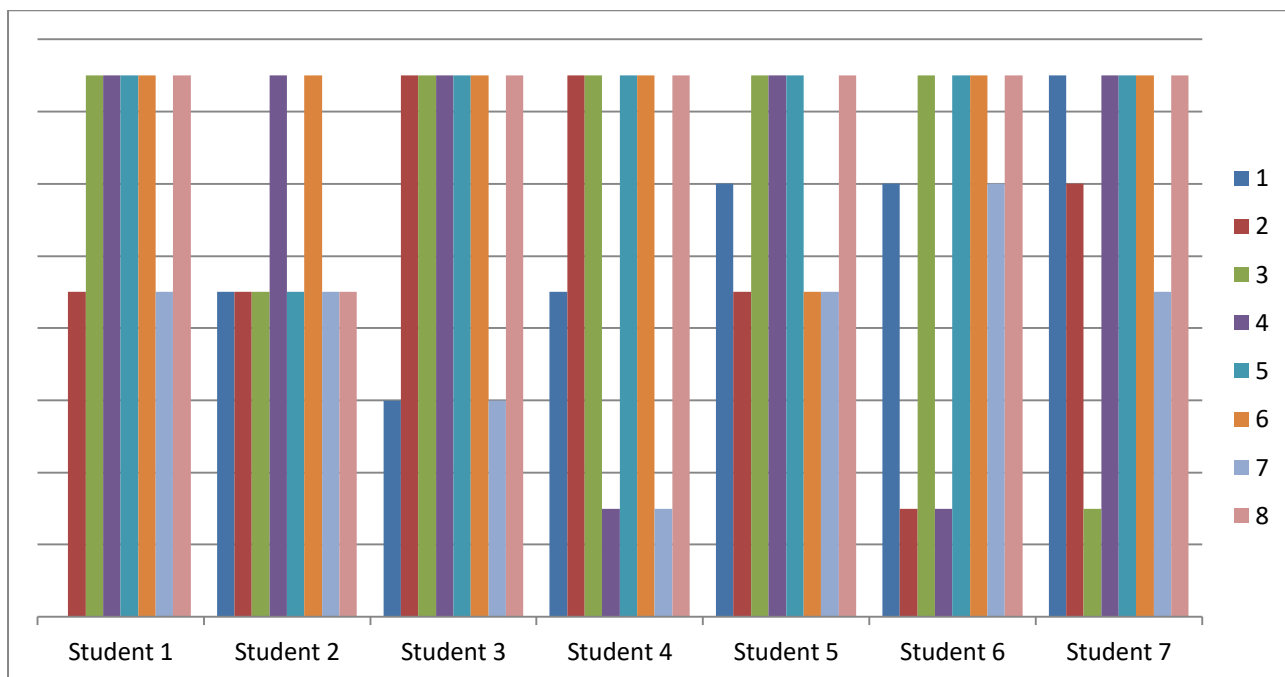
Учащиеся говорят о любимой погоде, вытягивают карточки с краткими прогнозами погоды, читают их, комментируют с использованием средств выражения причины. (Приложение 11).

Задания, представленные во фрагментах обладают речевым характером, кроме того проведение фрагментов поддерживалось созданием интерактивного взаимодействия учитель-ученик, что полностью отвечает содержанию цели формирования коммуникативной компетенции на уроках иностранного языка. Результаты проведения эксперимента представлены в третьем параграфе второй главы.

2.3. Анализ результатов. Методические рекомендации по организации работы с аутентичным неадаптированным материалом

В данном разделе работы мы опишем результаты проведения эксперимента, рассмотрим изменения уровня сформированности ЗУН перед использованием методики и после, опишем основные трудности, возникшие на формирующем этапе, перечислим выявленные способы преодоления данных трудностей, сформулируем методические рекомендации по организации работы с аутентичными неадаптированными текстами средств массовой информации.

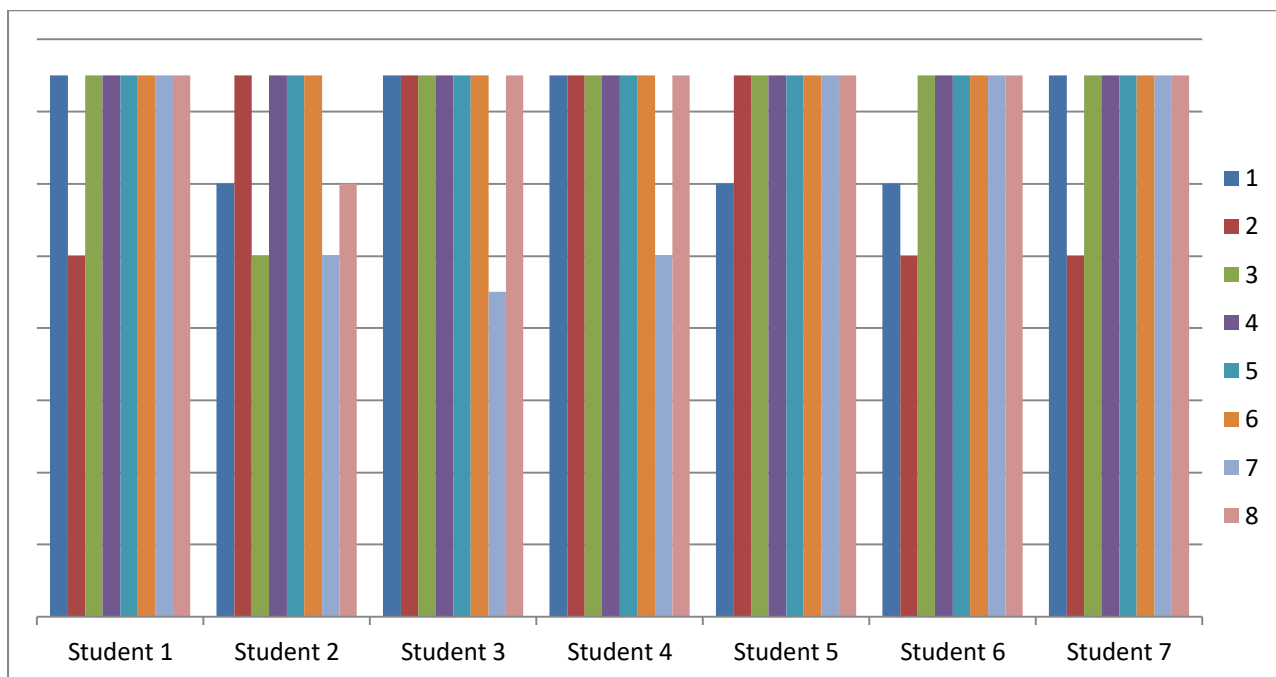
Входной контроль сформированности ЗУН, перечисленных в предыдущем параграфе, у обучающихся уровня Pre-Intermediate показал, что обучающиеся обладают низким уровнем знания лексики по темам «Horoscope» и «Weather». У всех присутствуют трудности в выборочном понимании необходимой/интересующей информации из текста статьи. Также наблюдаются индивидуальные затруднения в употреблении времени «Future Simple» для глагола «to be», употреблении конструкции «would like». Теоретическое знание средств и способов выражения причины (because, so) в частных случаях не обеспечивает их практического применения. Заметны трудности в понимании основного содержания кратких сообщений, в оформлении выражения личного отношения к прочитанному материалу. Результаты представлены на рисунке 6.



1 - Знание лексики по теме «Horoscope»; 2- Знание лексики по теме «Weather»; 3 - Употребление времени «Future Simple» для глагола «to be»; 4 - Употребление конструкции «would like»; 5 - Знание средств и способов выражения причины (because, so); 6 - Понимание основного содержания кратких сообщений; 7 - Выборочное понимание необходимой информации из текста статьи; 8 - Передача основного содержания прочитанного с выражением своего отношения.

Рис.6. Результаты входного контроля. Уровень Pre-Intermediate.

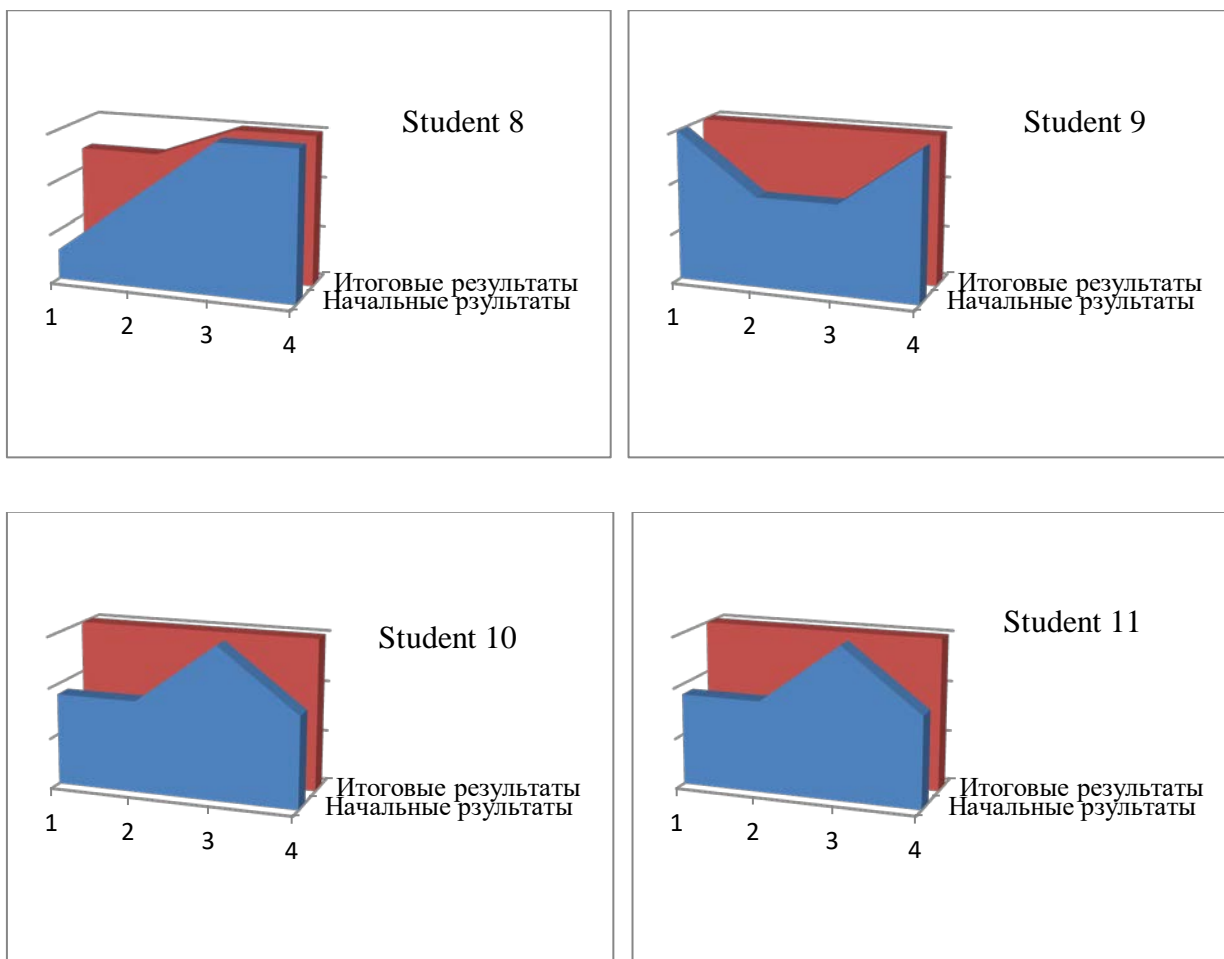
Проведенный после финальный контроль показал повышение уровня сформированности данных ЗУН у всех испытуемых, результаты варьируются в зависимости от начальных. Полностью устранены трудности в употреблении конструкции «would like», знание средств и способов выражения причины (because, so) переведено в практику, не вызывает особых затруднений понимание основного содержания кратких сообщений. Изменение уровня сформированности ЗУН представлено на рисунке 7.



1 - Знание лексики по теме «Horoscope»; 2- Знание лексики по теме «Weather»; 3 - Употребление времени «Future Simple» для глагола «to be»; 4 - Употребление конструкции «would like»; 5 - Знание средств и способов выражения причины (because, so); 6 - Понимание основного содержания кратких сообщений; 7 - Выборочное понимание необходимой информации из текста статьи; 8 - Передача основного содержания прочитанного с выражением своего отношения.

Рис.7. Результаты финального контроля. Уровень Pre-Intermediate.

Что касается студентов уровня Intermediate, а в эксперимента поучаствовало только 4 из них, то начальный контроль выявил отсутствие трудностей в употреблении времени «Future Simple» для глагола «to be». Не вызывает сомнения их знание средств и способов выражения причины (because, so) и способность применения данных знаний в речи, испытуемые полностью понимают основное содержание кратких сообщений. Уровень сформированности остальных ЗУН до и после проведения эксперимента представлен на рисунке 8.



1 - Знание лексики по теме «Horoscope»; 2 - Знание лексики по теме «Weather»; 3 - Употребление конструкции «would like»; 4 - Выборочное понимание необходимой/интересующей информации из текста статьи.

Рис.8. Результаты входного и финального контроля. Уровень Pre-Intermediate.

Кроме выявления степени сформированности отдельных умений, нами также был проведен подсчет суммарного балла выполнения контрольных заданий. Для уровня Pre-Intermediate средний балл выполнения составил 19,6 балла из 30 максимальных (65%) при входном контроле и 26,5 (88%) при итоговом контроле. Таким образом, степень выполнения повысилась на 23%. На уровне Intermediate средние результаты повысились на 12% (с 78% до 90%). Примечательно, что результаты студентов Pre-Intermediate изначально были ниже результатов студентов Intermediate на 12%, а итоговый контроль показал наименьшую разницу – всего 2%. Индивидуальные результаты испытуемых представлены в таблице 4.

Табл. 4. Сравнение результатов контрольных измерений.

Испытуемые	Входной тест		Финальный тест	
	Баллы – max 30	%	Баллы – max 30	%
Pre-Intermediate				
Student 1	16	53%	26.5	88%
Student 2	17	57%	28	93%
Student 3	20	67%	24.5	82%
Student 4	23	77%	25	83%
Student 5	18	60%	28	93%
Student 6	21	70%	26	87%
Student 7	22	73%	27.5	92%
Intermediate				
Student 8	23	77%	24.5	82%
Student 9	26	87%	28.5	95%
Student 10	25	83%	27.5	92%
Student 11	20	67%	27.5	92%

Также в ходе наблюдения у студентов обоих уровней было выявлено улучшение уровня сформированности познавательных (общеучебных) и коммуникативных универсальных учебных действий, что проявилось в повышении произвольности построения речевого устного высказывания и уровня эффективности смыслового чтения, кроме того усовершенствовалось умение выражения собственного мнения в соответствии с задачами и условиями коммуникации.

Согласно результатам можно сказать, что выдвинутая нами гипотеза подтвердилась, применение медийных текстов на уроках английского языка помогает повысить уровень сформированности коммуникативной компетенции на уроках английского языка, однако на формирующем этапе проведения эксперимента возникли определённые трудности. В числе них:

- 1) Сложность организации интерактивного взаимодействия учителя с учеником при большой потребности организации высокого уровня речевой деятельности в условии индивидуального обучения;

- 2) Высокая степень семантизации новой лексики посредством перевода, сложность семантизации с помощью контекста, что понижает мотивацию обучающихся к деятельности;
- 3) Психологическая неготовность учащихся к восприятию большого количества пассивной лексики;
- 4) Необходимость создания плавного перехода от заданий внедряемой методики к основному учебному материалу.

В ходе организации и проведения представленных ранее фрагментов уроков были выявлены способы преодоления данных трудностей:

- 1) Создание позитивной атмосферы на занятии, выражение заинтересованности преподавателя в выполняемых учебных действиях, обсуждаемых темах;
- 2) Организация семантизации новых слов через объяснение с использованием известных лексических единиц;
- 3) Смещение внимания учащихся от количества неизвестных слов к общему содержанию представленных текстов, обращение к их личностным смыслам, провокация дискуссии;
- 4) Изменение порядка проведения фрагментов уроков, исходя из большего соответствия тематике основного учебного материала, использование наводящих вопросов.

Данные способы представляют собой часть методических указаний по работе с неадаптированными аутентичными текстами, которые нам удалось сформулировать в ходе разработки и проведения серии заданий. К ним можно добавить следующее:

- 1) На этапе отбора материалов:
 - Отбор аутентичного материала должен выполняться в соответствии с возрастными характеристиками учащихся, их языковым уровнем, актуальностью материалов.

- Отобранный материал должен вызвать ответный эмоциональный отклик, иметь дискуссионный характер, что стимулирует речевую деятельность учащихся;
 - Материалы должны представлять различные медийные жанры;
 - Рекомендуется не использовать тексты малого объема, так как при большом числе новых лексических единиц на небольшом отрезке текста достаточно сложно понять основное содержание представленного фрагмента, что понижает мотивацию к учебному процессу;
- 2) На операционном этапе:
- Преподаватель должен четко представлять структуру проведения занятия, прогнозировать характер протекания деятельности, предвосхищать трудности и мгновенно выбирать пути их преодоления;
 - При работе с текстом должны соблюдаться предтекстовый, текстовый и после текстовый этапы без исключений, упражнения должны носить речевой характер;
 - Рекомендуется не использовать индивидуальную (домашнюю) работу с неадаптированными аутентичными материалами, в связи с трудностями семантизации и порой сложным грамматическим оформлением, исключение составляют письменные упражнения послетекстового этапа, такие как написание письма редактору, составление прогноза погоды и т.д.

Соблюдение представленных рекомендаций может обеспечить успешность и эффективность применения неадаптированных аутентичных печатных материалов иностранных СМИ на уроках английского языка с целью формирования коммуникативной компетенции.

Вывод по главе 2

Анализ зарубежных УМК Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig, Paul Seligson “New English File”, John and Liz Soars «New Headway», Harris M., Mower D., Sikorzynska A. / Ruse C. «Opportunities» для уровней Pre-

Intermediate и Intermediate с точки зрения степени использования аутентичных медийных текстов показал, что в УМК используются, преимущественно, адаптированные аутентичные тексты. При этом медийные тексты в большем объёме представлены в УМК «New English File». Во всех учебных пособиях соблюдаются этапы работы с текстами, при этом упражнения носят, в основном, речевой характер. Данный анализ позволил нам заключить, что представленные виды организации учебной деятельности на основе адаптированных аутентичных материалов могут служить моделью работы с неадаптированными медиатекстами.

В этой главе нами также была рассмотрена разработанная система заданий на основе использования неадаптированных аутентичных медиатекстов, принципы разработки, структура эксперимента, представлены 10 фрагментов уроков, на которых данные задания испытывались с их подробным описанием. Анализ результатов подтвердил выдвинутую нами гипотезу и позволил сделать вывод, что выполнение разработанных заданий оказалось эффективным, как на уровне Pre-Intermediate, так и на уровне «Intermediate». Также можно заключить, что, в общем, учебная работа с аутентичными медийными материалами отлично подходит не только для совершенствования отдельных ЗУН, но и для общего совершенствования коммуникативной компетенции учащихся и развития познавательных и коммуникативных учебных действий.

Кроме этого, нами были указаны основные трудности, возникшие в ходе внедрения разработанной серии заданий, и приведён краткий список рекомендаций по организации работы с неадаптированными аутентичными материалами СМИ, позволяющие наиболее эффективно организовывать деятельность учителя и учащегося.

Заключение

Данная дипломная работа рассматривает актуальную проблему методики преподавания иностранного языка, и именно применение аутентичных

неадаптированных медийных текстов на уроках иностранного языка с целью формирования коммуникативной компетенции.

Анализ литературных источников в области лингводидактики, психолингвистики и журналистики дали основание прийти к следующим выводам.

Для успешной реализации цели формирования коммуникативной компетенции на уроках иностранного языка в школе недостаточно четкой формулировки данной цели и принципов осуществления учебного процесса в рамках данного направления. Необходимо четкое понимание процессов, противоречащих складывающейся технологии организации учебного процесса, и готовность и умение преподавателя внедрять и осуществлять новую методику преподавания в соответствии с поставленной целью, в том числе и методику использования аутентичных текстов.

Использование аутентичных неадаптированных текстов, представляющих собой тексты написанные носителями языка для носителей языка, полностью удовлетворяет методической концепции коммуникативного иноязычного образования, а именно принципу аутентичной ситуативности, и, собственно, цели формирования коммуникативной компетенции.

Медиа-тексты являются сообщениями, содержащими информацию, представленными в одном из видов и жанров медиа и адресованными массовой аудитории. Они являются самыми распространёнными видами аутентичных материалов, используемых в учебной деятельности. Как средство обучения они имеют ряд достоинств перед учебными материалами: создают реальную коммуникативную ситуацию, обладают жанровым разнообразием, обеспечивают вариативность заданий, др. Организация работы с аутентичными медийными текстами подчиняется ряду правил, в том числе правилам отбора материала, его представления, др.

Применение аутентичных медийных материалов способствуют активизации учебно-познавательной деятельности обучающихся, повышению интереса к стране изучаемого языка, мотивации к изучению иностранного языка, и повышению уровня сформированности коммуникативной компетенции.

Анализ иностранных УМК для среднего уровня изучения английского языка показал, что аутентичные материалы используются, преимущественно, в адаптации со ссылками на источники заимствования. Однако только часть представленных текстов является медиатекстами. Содержание учебных заданий полностью отвечает коммуникативному подходу в обучении. Представленные виды организации учебной деятельности на основе адаптированных аутентичных материалов могут служить моделью работы с неадаптированными медиатекстами.

С целью выявления эффективности применения неадаптированных аутентичных текстов медиа, в ходе исследования нами была разработана и апробирована серия заданий, представленная в 10 фрагментах уроков с использованием таких медийных жанров как гороскоп, прогноз погоды, объявление, новостная и занимательная статья. В процессе внедрения разработанной системы заданий совершенствовался определённый набор ЗУН, комплексно повышающих уровень сформированности коммуникативной компетенции, в том числе языковые и речевые знания, умения и навыки, и УУД. Результаты внедрения демонстрируют эффективность использования аутентичных медийных текстов в качестве вспомогательного учебного средства.

На основании исследования нами сформулированы методические указания по организации работы с аутентичными неадаптированными текстами СМИ, которые обеспечивают эффективность применения методики, рассматривая процесс отбора материала и организацию работы с ним.

Таким образом, мы считаем, что исследование прошло успешно, его задачи решены, и цель достигнута.

Литература

1. Верстакова О. Б., Смирнова Т. В. Преодоление психологического барьера в процессе обучения иностранным языкам с использованием инно-

- вационных механизмов речевой деятельности // Инновации в языке и речи, образовании и методике: Материалы II Междунар. научно-методич. конф. – Саратов, 2009. – С. 11-14.
2. Воронина Г.И. Организация работы с аутентичными текстами молодежной прессы в старших классах школ с углубленным изучением ино- странного языка // ИЯШ. 1999. № 2. С. 23–25.
 3. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку. – М.: Русский язык, 1989. – 219 с.
 4. Краснаярова О.В. Медийный текст его особенности и виды Известия ИГЭА. 2013. № 3 (89).
 5. Кричевская К.С. Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка // ИЯШ. 1996. № 1. С. 13–17
 6. Мельник Г.С. Медиатекст как объект лингвистических исследований. Журналистский ежегодник. В.№1 2012.
 7. Носонович Е.В. Мильруд Г.П. Критерии содержательной аутентичности учебного текста / Е.В. Носонович, Г.П. Мильруд // Иностранные языки в школе. - 2008 - № 2. - 10 - 14 с.
 8. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации (Минобрнауки России) от 19 декабря 2012 г. N 1067 г. Москва "Об утверждении федеральных перечней учебников, рекомендованных (допущенных) к использованию в образовательном процессе в образовательных учреждениях, реализующих образовательные программы общего образования и имеющих государственную аккредитацию, на 2013/14 учебный год" Приложение 4
 9. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации (Минобрнауки России) от 17 мая 2012 г. № 413 г. Москва «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего (полного) общего образования»

10. Ягнич А.Я. Аутентичный и адаптированный тексты для профессионально-ориентированного чтения студентов неязыковых вузов // Журнал: Обучение и воспитание: методики и практика. 2015. №20. 94-100.
11. Azri, R.H.A., Al-Rashdi, M.H. The Effect Of Using Authentic Materials In Teaching. International Journal Of Scientific & Technology Research Volume 3, Issue 10, October 2014.
12. Belaid, A.M., Murray, L. Using Authentic Materials in the Foreign Language Classrooms: Teacher Attitudes and Perceptions in Libyan Universities. International Journal of Learning & Development ISSN 2164-4063 2015, Vol. 5, No. 3
13. Delhaxhe, A. (ed.). Key Data on Teaching Languages at School in Europe 2012 Education, Audiovisual and Culture Executive Agency. EACEA, Eurydice, Eurostat. — Brussels: Eurydice, 2012. — 174 p. — ISBN 978-92-9201-273-1. Стр 101, 104
14. Harmer, J. How to teach English. Pearson, 6th impression. 2010. — 290 pages. P. 146.
15. Harris, M., Mower, D., Sikorzynska, A. / Ruse C. New Opportunities. Pre-Intermediate. New Opportunities. Intermediate. Pearson Education Limited. 2010.
16. Harris, M., Mower, D., Sikorzynska, A. / Ruse C. New Opportunities. Intermediate. Pearson Education Limited. 2012.
17. Hayes, A. Cambridge Checkpoints VCE English Units 3 and 4. 2013. P.89.
18. Kramsch, C. Context and Culture in Language Teaching. Oxford University Press, 1996. p. 178
19. Martinez, A. Authentic Materials: An Overview [online]. Mexico City: 2002. Available at <www3.telus.net/linguisticsissues/authenticmaterials.html>
20. Morrow, K. Authentic Texts in ESP. In S. Holden (Ed.), English for specific purposes. London: Modern English Publications. 1977. P.13

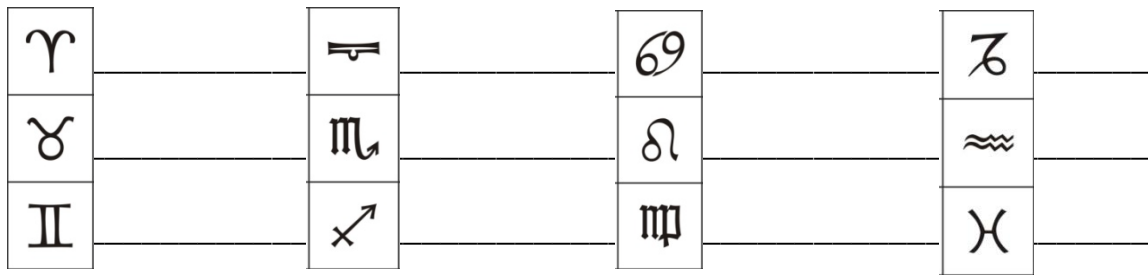
21. Nunan, D. Designing tasks for the communicative classroom. Cambridge: Cambridge University Press. 1989/2000. P. 54
22. Oxenden, C., Latham-Koenig, C., Seligson, P. New English File. Intermediate. Oxford University Press. 2013.
23. Oxenden, C., Latham-Koenig, C., Seligson, P. New English File. Pre-Intermediate. Oxford University Press. 2013.
24. Soars, J., Soars, L. New Headway. Intermediate. Oxford University Press. 2013.
25. Soars, J., Soars, L. New Headway. Pre-Intermediate. Oxford University Press. 2013.
26. Widdowson, H. G. Aspects of language teaching. Oxford: Oxford University Press. 1990.
27. www.dailystar.co.uk (Дата обращения: 10.03.16)
28. www.theglobeandmail.com (Дата обращения: 3.03.16)
29. www.express.co.uk (Дата обращения: 20.03.16)
30. www.bbc.com (Дата обращения: 15.03.16)
31. www.starlightastrology.com (Дата обращения: 7.03.16)

Приложение 1

«Media texts as means of communicative competence formation». Entry test.

- I. Match images of zodiac symbols and their names (6 points).

Aries, Leo, Sagittarius, Taurus, Virgo, Capricorn, Gemini, Libra, Aquarius, Cancer, Scorpio, Pisces



What is your zodiac symbol? (1 point) _____ (___/7)

II.1) Read the weather forecast , decide if there is a possibility to go for a picnic at the weekend.

On Saturday rain across parts of Wales and Northern England will ease and then move slowly northwards. Dry with hazy sunshine elsewhere but with rain possible in the south later. From Sunday to Tuesday. Unsettled with sunny spells interspersed with rain or showers, locally heavy. Feeling warmer for most with frost-free nights but misty on some coasts, especially in the east. Generally light winds.

Would you go for a picnic? Why (not)? (3 points)

2) Put weather words in the right column of the chart, words can be used several times. (4 points)

Blizzard	Drizzle	Frost-free	Overcast
Fog	Sleet	Chilly	Hail
Storm	Hazy	Misty	Dew

Winter	Spring	Summer	Autumn

(___/7)

III. Look at 3 advertisements about competitions.

1) Match the texts with their headings (3 points).

- a) Make learning fun
- b) In the trees
- c) Surf the net in style

1. Win a Macbook Air. We've got the awesome Macbook Air from Apple to give away to one lucky reader. The 11-inch Macbook Air from Apple has a battery life of up to 9 hours. From editing photos to browsing the web, everything happens ultra-fast. And all that power is encased in an incredibly thin 1.7-centimetre unibody design.

2. Discover exciting experiences and thrilling adventures with LeapPad™3 from LeapFrog. Built from the ground up just for kids and drop-tested for kid-tough durability. Play, draw and write on a large, hi-res screen, designed with feather-light responsiveness for a kid's touch or stylus. Age-appropriate web browsing in a secure walled-off site powered by Zui

3. There are 59 ways to Go Ape all over the country – including the famous Tree Top Adventure, Forest Segway, Tree Top Junior and a Zip Trekking Adventure. An experience with Go Ape – the UK's No. 1 Forest Adventure is all about living life adventurously, having fun and

spending time with friends and family! To celebrate its 14th Birthday, Go Ape is offering five lucky readers the chance the win a family ticket to Go Ape.

- 2) Which competition would you like to win? Why? (3 points)

(__/6)

IV. Read the article.

- 1) Choose the right heading to the article. (1 point)

- A) Famous friends of Russian businessman: When Lopez sings and dance for you
B) World's most expensive wedding: This is what a billion dollar party looks like
C) Lopez wears dresses, Iglesias wears jeans: Wedding in Russia

Superstars Jennifer Lopez, Sting and Enrique Iglesias were paid huge fees to sing at the lavish ceremony in Moscow. Mikhail Gutseriev, an oil and media tycoon, forked out the equivalent of £694million for his son Said's marriage to student Khadija Uzhakhova, 20.

Guests arrived in luxury limos including RollsRoyces and Bentleys. The venue was covered in exotic flowers and fairy lights. Said, 28, who was educated at Britain's Harrow school and Oxford and Plymouth universities, watched proudly as his bride arrived in a Parisian designer dress worth £18,000.

J.Lo went through a number of outfit changes during her show for the happy couple. Enrique cut a more casual figure in jeans, T-shirt and a baseball cap as he performed his hit Bailando. Sting was joined by a female backing group as he belted out Desert Rose.

- 2) Decide if sentences are true (T), false (F). (6 points)

1. Khadija Uzhakhova is a daughter of a Russian businessman.
2. The ceremony was in Paris;
3. The fiancée was educated at Oxford;
4. Newlyweds are not the same age.
5. Jenifer preferred dresses to jeans;
6. Sting sang alone;
7. There were only 2 cars for guests;

- 3) Answer the questions (3 points)

1. What is this article about?

2. Would you like to visit such wedding? Why (not)?

(__/10)

(__/30)

Приложение 2

«Media texts as means of communicative competence formation». Final test.

- I. Answer the questions. (6 points)

- 1) How many zodiac symbols are there? Name them.

- 2) What's your zodiac symbol? When is your birthday?
-
- 3) What symbol is before your symbol? What symbol is after your symbol?
-
- 4) What's your best friend's zodiac symbol? When is his/her birthday?
-

II. 1) Match outdoor activity and weather. (2 points)

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. Archery | a) The weather is dominated by high pressure that maintains quiet and dry conditions. However there is a large diurnal range in temperatures (about 15 Celsius). You can notice quite strong winds. |
| 2. Hiking in the mountains | b) Northerly winds have stopped rushing across the country; the sky is going to remain clear, daytime temperature will be much lower than normal for the second half of May. Slight wind is possible. |
| 3. Jogging in the morning | c) Weather changes won't have place this week as far as weak trough has moved southwards. Daytime temperature is about 20C, nighttime – about 10C. There is no rain even in rocky area of the country. |
| 4. Kite flying | d) This day you'll meet sunny weather; the sky will remain clear in the morning, in the evening the odd spot of rain is possible. Temperature is close to normal for this time of year. |

2) Complete the sentences with the words from the box. (3 points)

blizzard	drizzle	sleet	dew	hail	gale
----------	---------	-------	-----	------	------

- I like getting up early in summer and walking on the grass feeling _____ with my bare feet.
- I'm so angry with this _____. Now I have to change my windscreen and my plants are damaged;
- Yesterday I went out just having looked through the window, it was fine, but finally all my clothes were a bit wet. _____ is disgusting.
- Now I'm having a shower and can forget about this _____. It's so warm in here, I felt like a frozen chicken outside. Wind and snow drive me crazy.
- Is it April or not? I thought the winter was over, but _____ changed my mind. Should I wear a warm hat and scarf or take an umbrella?
- Last weekend I was going to visit my relatives in the village, but then heard a warning about _____ on TV and decided to stay at home.

3) Read the weather forecast. Answer the questions. (2 points)

On Saturday cold air will collide with mild air and cause a possibility of rain across the country. Also a zone of low pressure will move southwards and the sky will be overcast. Light southerly winds will appear in the east.

Would you like to go fishing? What will the weather be like?

III. Look at the table with advertisements.

- a) Complete the sections with the words (price, location, additional information, rooms) (2 points)

	1	2	3
--	----------	----------	----------

_____	A bright, 7th floor, off Fleet Street, facing south	2 min walk from Shepherds Bush tube	London W8 6DD, United Kingdom, safe secure block
_____	A kitchenette and living room, spacious bathroom and a large bedroom.	Newly refurb studio, separate bath and kitchen	Large lounge, open plan kitchen, large double bedroom
_____	Available from mid-June 24 hours porter, furnished	Furnished	Available immediately, furnished
_____	£340.00 per week	£250.00 per week heating and water included	£400.00 per week Heating and hot water included

b) Which flat would you like to rent? Why? (3points)

IV. 1) Look at the picture. What is this article going to be about? (1 point)



2) Make the correct order of the sentences in the article. (5 points)

- Miss Mitzali took a photo every day, revealing a shocking transformation from fresh-faced to an exhausted student who looked many years older than her age.
- Eleni Mitzali, 22, averaged just four hours sleep a night during the final 40 days of her architecture degree at Nottingham University.
- The 22-year-old even ended up in hospital a week after finishing to undergo surgery for an infection.
- The student, who survived on a diet of coffee and energy drinks while cramming for her finals, took a series of selfies showing the decline of her mental and physical health.
- The student's selfie montage has since gone viral and has been viewed more than 100,000 times.

3) Answer the questions. (6 points)

1. What happened to Miss Mitzali? _____

2. What problems can students have? _____

3. Would you like to carry such an experiment? _____

(__/30)

Приложение 3

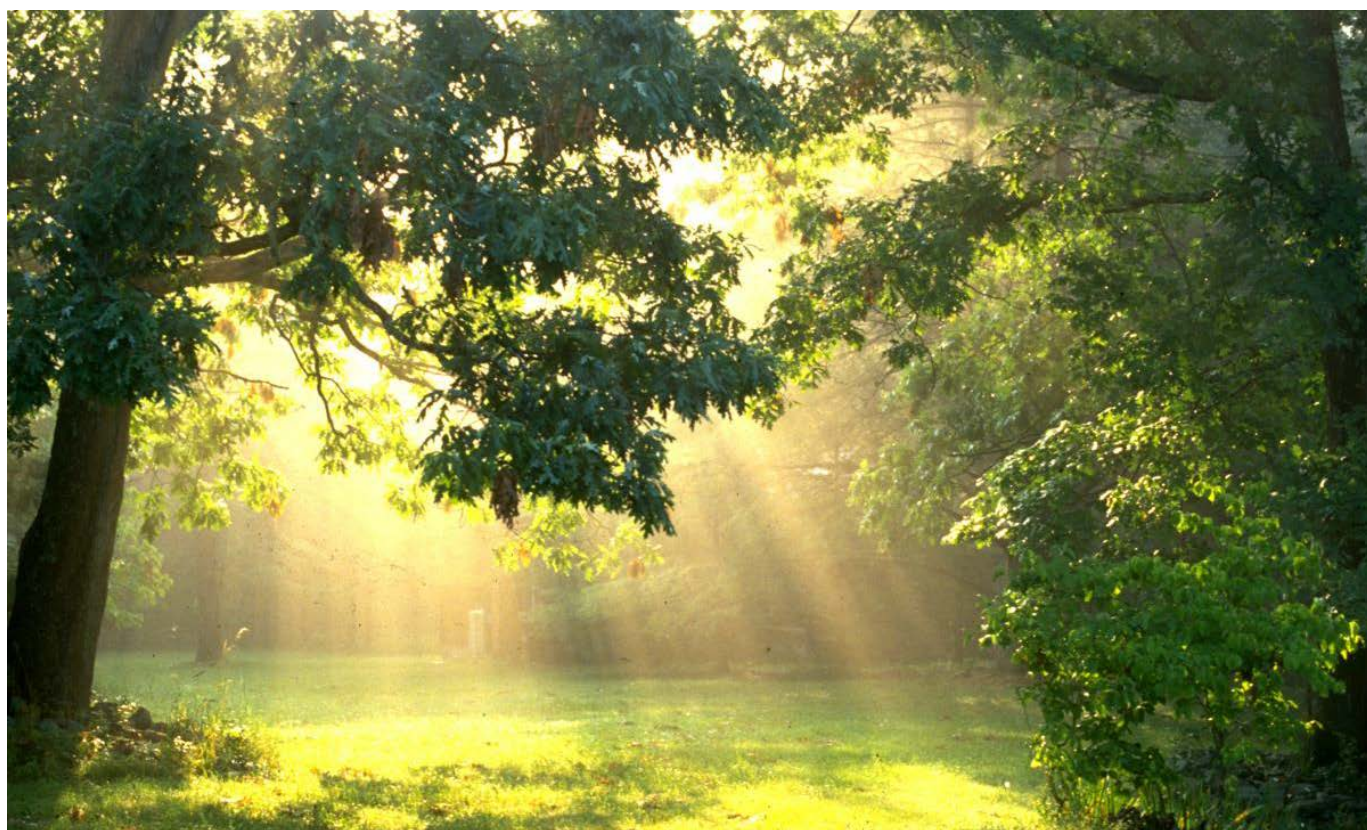
<p>Aries (Mar. 21- April 20) The key to feeling good about yourself will be to do something about it. If you put energy into physical outlets you will avoid confrontations. Your lucky day this week will be Wednesday.</p>	<p>Taurus (Apr. 21- may 21) Don't be too quick to judge your loved ones. You need some excitement in your life, and meeting new people in exotic destinations will satisfy your desires. Your lucky day this week will be Saturday.</p>	<p>Gemini (May 22-June 21) You might have some problems balancing your books. This will not be the day to start new business or make changes in your career. Your lucky day this week will be Wednesday.</p>
<p>Cancer (June 22-July 22) Don't believe everything you hear. Someone around you may not be trustworthy. Refrain from arguing with your mate. Your lucky day this week will be Wednesday.</p>	<p>Leo (July 23-Aug 22) Dealing with in-laws or relatives will not be in your best interest. If you take on too much of a financial burden you may make yourself ill. Your lucky day this week will be Sunday.</p>	<p>Virgo (Aug. 23 -Sept. 23) You may find that romance will unfold through business connections. Pleasure trips will be most enjoyable and should lead to new and lasting friendships. Your lucky day this week will be Saturday.</p>
<p>Libra (Sept. 24 -Oct. 23) Finish off old projects before starting something new. Your ideas can be put into action. You will be able to make financial gains. Your lucky day this week will be Sunday.</p>	<p>Scorpio (Oct. 24 - Nov. 22) You can make new friends by taking part in social events involving colleagues. Help others solve their dilemmas. Your lucky day this week will be Sunday.</p>	<p>Sagittarius (Nov. 23-Dec. 21) Someone around you may not be trustworthy. You'll stay out of trouble if you pick projects that will benefit the whole family. Your lucky day this week will be Thursday.</p>
<p>Capricorn (Dec 22.- Jan. 20) Visit those less fortunate than yourself; be sure to help them with their personal problems. Try to be understanding. Your lucky day this week will be Saturday.</p>	<p>Aquarius (Jan. 21.- Feb. 19) You may be likely to have difficulties with females. You are best not to criticize. Friends from your past may come back into your life. Your lucky day this week will be Wednesday.</p>	<p>Pisces (Feb. 20-Mar. 20) Self improvement projects should be your key concern. Get friends to help you with the preparations. Your lucky day this week will be Sunday.</p>

Приложение 4

<p>ARIES (Mar. 21- April 20) You can expect the fur to fly on the home front. Make love, not war, and all will be fine. You are able to make changes in your home that will be favorable to all involved.</p>
<p>TAURUS (Apr. 21- may 21) Business conducted in your own office will proceed smoothly. You will enjoy lavish forms of entertainment and should consider making arrangements early. Minor accidents could cause trauma and major setbacks.</p>
<p>GEMINI (May 22-June 21) Later in the week your boss will pat you on the back for a job well done. Stubborn about making changes around your home. You can ask for favors and get sound advice from close friends or relatives.</p>
<p>CANCER (June 22-July 22) You could receive recognition for a job well done. Children or friends may try to talk you into lending them money. You must look into your options.</p>
<p>LEO (July 23-Aug 22) You'll regret every word for some time to come. The distance may make you both appreciate each other more. It's doubtful anyone will try to stand in your way.</p>
<p>VIRGO (Aug. 23 -Sept. 23) You can make headway in the workforce if you put your mind to it. Concentrate on spending quality time with children. You must not allow them to force you to rush.</p>
<p>LIBRA (Sept. 24 -Oct. 23) You may become rundown if you take on too much. Your confidence will stabilize your position. You may find that depression is causing you to feel lonely and insecure.</p>
<p>SCORPIO (Oct. 24 - Nov. 22) Try to be honest when dealing with your mate. Uncertainty regarding your mate may emerge; reevaluate what you see in each other. You can make moves, but they won't be settling.</p>
<p>SAGITTARIUS (Nov. 23 -Dec. 21) This is a great day for a trip. Help elders with their concerns. Try to stay calm, and whatever you do, don't nag.</p>
<p>CAPRICORN (Dec 22.- Jan. 20) Your high energy must be directed into productive goals, or frustrations will occur. Be creative in your pursuits. You will reap the benefits if you put money into upgrading your residence.</p>
<p>AQUARIUS (Jan. 21 -Feb. 19) You should be making plans to spend some time with the ones you love. You should be able to get a lot done. Resistance leading to conflict will only make it twice as hard to turn the situation around.</p>
<p>PISCES (Feb. 20-Mar. 20) Don't reveal information that is personal or confidential. You will have a problem with your boss if you haven't done your job. Be careful not to divulge secret information today.</p>

Приложение 5

Look at the photos and name the weather.







Приложение 6

WEATHER FORECAST

Monday 18 April—Sunday 24 April. Warmer days and chilly nights

I. Read the weather forecast. What will the weather be like?

As we head through this week, weather changes will be slow to take place. Sometimes at this time of year we have Atlantic weather systems rushing across the country and we see all four seasons in one day. This week we will see high pressure dominating our weather, maintaining quiet, mainly dry and settled conditions. Weak troughs of low pressure will move southwards bringing thicker cloud at times and the odd spot of rain.

We will also see a large diurnal range in temperatures this week that is a big difference between the lowest night-time temperatures and the highest day-time temperatures. This is most noticeable at this time of year as the sun is now strong enough to produce warmth compared with a few weeks ago. Also nights are still long enough to allow all the day-time warmth to escape out into space providing skies remain clear. If we do keep a blanket of cloud at nights then it does stay milder. Daytime temperatures this week will be close to normal for the second half of April, typically in the range 11 to 15 Celsius.

On Friday and into Saturday, cold air feeding down from the north colliding with mild air in the south will result in a band of rain developing across more southern parts of the UK. The cold air will win out once again with wintry showers following to north and eastern areas during the rest of the weekend along with strong, cold northerly winds.

II. Imagine that you are in the UK. Decide what activities you like to do this week and why. Put a tick near activities you've chosen.

- | | | |
|--|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Archery | <input type="checkbox"/> Fishing | <input type="checkbox"/> Metal detecting |
| <input type="checkbox"/> Bird watching | <input type="checkbox"/> Hiking | <input type="checkbox"/> Photography |
| <input type="checkbox"/> Cycling | <input type="checkbox"/> Jogging | <input type="checkbox"/> Shopping |
| | <input type="checkbox"/> Kite flying | |

III. Look at the words in the 1st column. Find them in the text. Match them and their definitions.

1) to head	a) not changing or likely to change
2) to rush	b) happening every day
3) to maintain	c) cold and typical of winter
4) settled	d) to make something stay the same
5) a trough	e) to fill
6) diurnal	f) to meet or come together with something that is very different
7) to remain	g) to continue to be in a particular situation or condition
8) feed down	h) go in particular direction
9) to collide	i) go fast
10) wintry	j) a long narrow area of low pressure in the atmosphere between two areas of high pressure, usually causing bad weather.

Приложение 7

ADVERTISEMENT.

1. Do you prefer saving or spending money? What can we save money on if we are on holiday?
2. Read the advertisement. Would you like to book tickets in this company? Why (not)?

EXTRAORDINARY SAVINGS ON PRICELESS VIEWS



BETTER VIEWS ARE JUST THE BEGINNING.

When your bed faces a wall, the view never changes. Which is precisely why our beds, unlike those of our competitors, face a window.[†] Because we think letting you see the incredible views that river cruising is famous for, is a darn good idea. And if we put that much attention into a bed, imagine what we've done for the rest of your experience.

[†]Over 70% of the Avalon Europe fleet features beds face the window.

AVALON
WATERWAYS®

Book & deposit by MAY 31, 2016 &

Save up to **\$3,320**

PER COUPLE ON SELECT 2016
EUROPE RIVER CRUISES*

INCLUDED FOR EVERY GUEST

- Breakfast, lunch and dinner on board daily
- Sparkling wine with breakfast;
- Soft drinks with every on board lunch
- Regionally wine, beer and soft drinks with every on board dinner
- Complimentary Wi-Fi access
- Complimentary bottled water available daily
- English-speaking TV channels with over 100 free movie options
- Premium L'Occitane® bath products
- Friendly, English-speaking staff who deliver personal service throughout your journey
- Included sightseeing accompanied by Certified Local Guides

Приложение 8

THE NEWS

I. Look at the photo. What can you see here? What will be the article about?



II. Read the article. Choose the right heading to the article.

- A) Australian mum reveals quintuplets in photo shoot
- B) Doctors said it was impossible
- C) The hardest pregnancy ever

An Australian mother who gave birth to quintuplets in January has released a photo shoot of her unlikely new arrivals.

Perth resident Kim Tucci, 26, took just two minutes to give birth to her four daughters and one son, who were conceived naturally. A team of 50 doctors and nurses assisted with the planned caesarean and all of the children were born healthy. The chance of conceiving quintuplets naturally is about one in 55 million. Mrs Tucci's story gained prominence through her Facebook page, Surprised by Five, where she recorded the details of her pregnancy.

"50 fingers 50 toes, 6 hearts beating at once. My body fought the toughest of battles to get five babies here safely," Mrs Tucci, 26, wrote when she posted the photos. "Everything I did I did for them."

In an interview with Australian current affairs program 60 Minutes in April, Mrs Tucci said she felt like her body was "shutting down" during the pregnancy. She said that doctors originally offered her the choice of saving two of the babies while terminating the others, due to serious health risks to both her and the unborn children. "No-one thought I could do it, and I did, I showed everyone in my life," Mrs Tucci told 60 Minutes.

Mrs Tucci and her husband Vaughn already have a nine-year-old son and daughters aged two and four.

III. Answer the questions.

- 1) What is this article about?
- 2) How many children do Tuccis have?
- 3) When were the quintuplets born?
- 4) What did doctors offer during Kim's pregnancy? Why?
- 5) Where did Kim post the photos?
- 6) What difficulties can a family with a lot of children have?

Приложение 9

- I. Look at the table below. Can you see anything strange?
- II. Read the article. What is the idea of NASA? Do you like it? Why (not)?

Sign	Old Dates	New Dates
Capricorn	Dec. 23-Jan. 20	Jan. 9- Feb. 15
Aquarius	Jan. 21-Feb. 19	Feb. 16-Mar. 11
Pisces	Feb. 20-Mar. 20	Mar. 12-Apr. 18
Aries	Mar. 21-Apr. 20	Apr. 19-May 13
Taurus	Apr. 21-May 21	May 14-June 19
Gemini	May 22-June 21	June 20-July 20
Cancer	June 22-July 22	July 21-Aug. 9
Leo	July 23-Aug. 21	Aug. 10-Sept. 15
Virgo	Aug. 22-Sept. 23	Sept. 16-Oct. 30
Libra	Sept. 24-Oct. 23	Oct. 31-Nov. 22
Scorpio	Oct. 24-Nov. 22	Nov. 23-Nov. 29
Ophiuchus	Not a Part of the Zodiac	Nov. 30-Dec. 17
Sagittarius	Nov. 23-Dec. 22	Dec. 18-Jan. 8

NASA TO CHANGE ZODIAC SIGNS? PEOPLE ARE FREAKING OUT OVER THESE NEW DATES

Find out if you're a **TOTALLY** different star sign

If you're into your horoscopes, star signs and zodiac stuff then listen up, because according to the deep, dark depths of the internet, everything you ever knew about astrology is about to get a total overhaul.

If tumbler rumors are to be believed, NASA are seriously considering reconfiguring the dates that match up to each of the ancient star signs, thanks to some big movement in the solar system over the years.

So basically you're definitely not who you thought you were and everything you've ever known is a LIE.

This time last year, it was revealed that almost **NOBODY** was actually born under the star sign they might think they are, because the astrological calendar hasn't been updated for ages and our position to the stars has completely changed.

The zodiac was created over 2,000 years ago (quite old then), and the wobbling effect of the Earth caused by the moon and sun means that stars have shifted their position since the Jesus days.

Star signs were assigned by ancient Greeks based on the consolation that was behind the sun at the time of birth, but now they could be out by as much as a month, meaning **THESE** are apparently the new, more accurate results.

If you're born between November 30th and December 17th then you're probably particularly confused, because that's a **WHOLE NEW SIGN** chucked in the mix.

Meet your new fate, inner most soul, personality type, and destiny.

- III. What's your new zodiac sign? Would you really like to change it?

Приложение 10

VIRGO – The Perfectionist

Dominant in relationships. Conservative. Always wants the last word. Argumentative. Worries. Very smart. Dislikes noise and chaos. Hardworking. Loyal. Beautiful. Easy to talk to. Practical and very fussy. Often shy. Pessimistic.

SCORPIO – The Intense One

Very energetic. Intelligent. Can be jealous and/or possessive. Hardworking. Great kisser. Can become obsessive or secretive. Attractive. Determined. Loves being in long relationships. Talkative. Romantic. Can be self-centered at times. Passionate and Emotional.

LIBRA – The Harmonizer

Nice to everyone they meet. Can't make up their mind. Have own unique appeal. Creative, energetic, and very social. Hates to be alone. Peaceful, generous. Very loving and beautiful. Flirtatious. Give in too easily. Procrastinators. Very gullible.

ARIES – The Daredevil

Energetic. Adventurous and spontaneous. Confident and enthusiastic. Fun. Loves a challenge. EXTREMELY impatient. Sometimes selfish. (Easily angered.) Lively, passionate, and sharp wit. Outgoing. Lose interest quickly – easily bored. Egotistical. Tends to be physical and athletic.

AQUARIUS – The Sweetheart

Optimistic and honest. Sweet personality. Very independent. Inventive and intelligent. Friendly and loyal. Can seem unemotional. Can be a bit rebellious. Very stubborn, but original and unique. Attractive on the inside and out. Eccentric personality.

GEMINI – The Chatterbox

Smart and witty. Outgoing, very chatty. Lively, energetic. Adaptable but needs to express themselves. Argumentative and outspoken. Likes change. Versatile. Busy, sometimes nervous and tense. Gossips. May seem superficial or inconsistent, but is only changeable. Beautiful physically and mentally.

LEO – The Boss

Very organized. Need order in their lives – like being in control. Like boundaries. Tend to take over everything. Bossy. Like to help others. Social and outgoing. Extroverted. Generous, warm-hearted. Sensitive. Creative energy. Full of themselves. Doing the right thing is important to Leos. Attractive.

CANCER – The Protector

Moody, emotional. May be shy. Very loving and caring. Pretty/handsome. Excellent partners for life. Protective. Inventive and imaginative. Cautious. Touchy-feely kind of person. Needs love from others. Easily hurt, but sympathetic.

PISCES – The Dreamer

Generous, kind, and thoughtful. Very creative and imaginative. May become secretive and vague. Sensitive. . Dreamy and unrealistic. Sympathetic and loving. Kind. Unselfish. Beautiful.

CAPRICORN – The Go-Getter

Patient and wise. Practical and rigid. Ambitious. Tends to be good-looking. Humorous and funny. Can be a bit shy and reserved. Often pessimists. Capricorns tend to act before they think and can be unfriendly y at times. Hold grudges. Like competition. Get what they want.







TAURUS – The Enduring One

Charming but aggressive. Can come off as boring, but they are not. Hard workers. Warm-hearted. Not looking for shortcuts. Take pride in their beauty. Patient and reliable. Make great friends and give good advice. Loving and kind. Express themselves emotionally. Determined. Very generous.

SAGITTARIUS – The Happy-Go-Lucky One

Good-natured optimist. Doesn't want to grow up. Boastful. Likes luxuries and gambling. Social and outgoing. Doesn't like responsibilities. Often fantasizes. Impatient. Having lots of friends. Doesn't like rules. Sometimes hypocritical. Doesn't like being doubted. Beautiful inside and out.

Приложение 11

					
Mainly cloudy with isolated showers.	Sunny intervals and a few showers. Showers will be more frequent with a few squally thunderstorms at night.	Cloudy to overcast with occasional heavy rain and squally thunderstorms.	Mainly cloudy. Showers and a few thunderstorms at first. Showers will ease off during the day.	Mainly cloudy with one or two showers.	Sunny intervals and one or two shower